



Park series 4WD

540 DPX

Type P901 CH D



TOSAERBA CON CONDUCENTE A BORDO SEDUTO
SEKAČKA SE SEDIĆI OBSLUHOV
HAVETRAKTOR/HAVETRAKTOR MED FRONTKLIPPER (FM)
AUFSTZMÄHER (RASENMÄHER MIT FAHRERSITZ MIT SITZENDEM BENUTZER)
RIDE-ON LAWNMOWER WITH SEATED OPERATOR
CORTADORA DE PASTO CON CONDUCTOR SENTADO
ISTUVA JUHIGA MURUNITJA
PÄÄLTÄAJETTAVA RUOHONLEIKKURI
TONDEUSE À GAZON À CONDUCTEUR ASSIS
SJEDEĆA KOSILICA TRAVE S OPERATEROM
VEZETŐÜLÉSES FŰNYÍRÓGÉP
BALNINĖ VEJAPJOVĖ SU SĖDINČIU OPERATORIUMI
SĚŽOT VADĀMA ZĀLIENU PĻAUJMAŠĪNA
GRASMAAIER MET ZITTENDE BEDIENER
SITTEGRESSKLIPPER
KOSIARKA Z OPERATOREM JADĄCYM, W POZYCJI SIEDZĄCEJ NA MASZYNIE
CORTA-RELVAS PARA OPERADOR SENTADO
ЕЗДОВАЯ КОСИЛКА С СИДЕНЬЕМ
TRAKTORSKA KOSILNICA
ÅKGRÄSKLIPPARE OCH FRÄMRE KLIPPNING (FM)

MANUALE DI ISTRUZIONI IT
INSTRUKTIONSMANUAL CS
INSTRUKTIONSMANUAL DA
GEBRAUCHSANWEISUNG DE
INSTRUCTION MANUAL EN
USO Y MANTENIMIENTO ES
KASUTUSJUHEND ET
KÄYTTÖOPAS FI
MANUEL D'UTILISATION FR
PRIRUČNIK ZA UPORABU HR
HASZNÁLATI UTASÍTÁS HU
VARTOJIMO INSTRUKCIJA LT
OPERATORA ROKASGRĀMATA LV
GEBRUIKERSHANDLEIDINGNL NL
BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLD NO
INSTRUKCJE OBSŁUGI PL
MANUAL DE USO PT
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ RU
PRIROČNIK Z NAVODILI SL
BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL SV

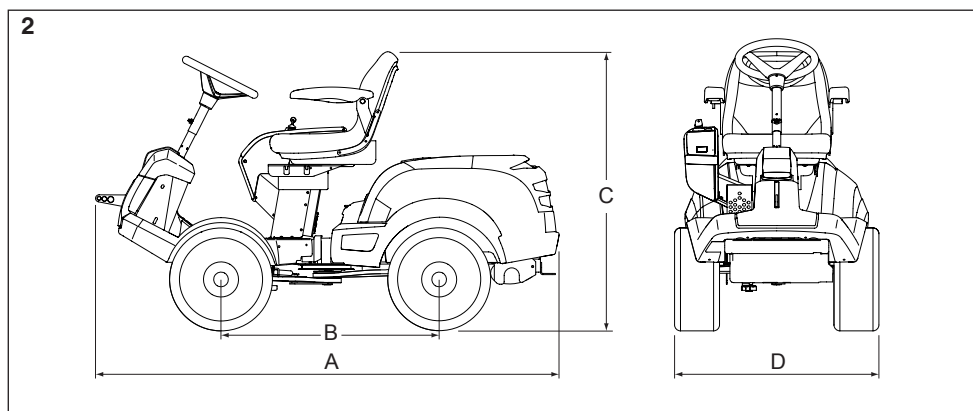
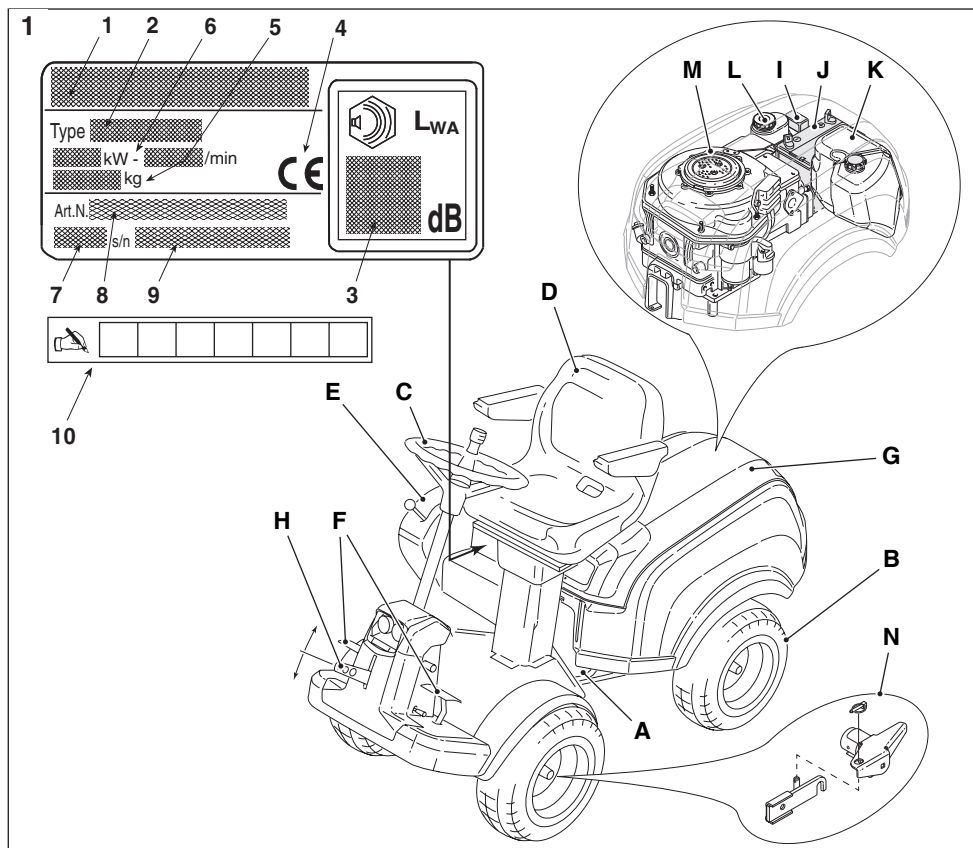


Diagram illustrating the components of a riding lawn mower, labeled with letters A through M, showing their assembly positions relative to the main unit.

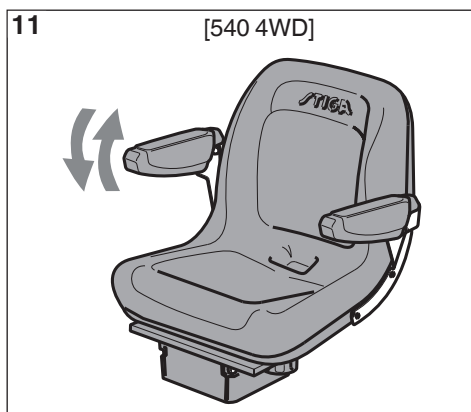
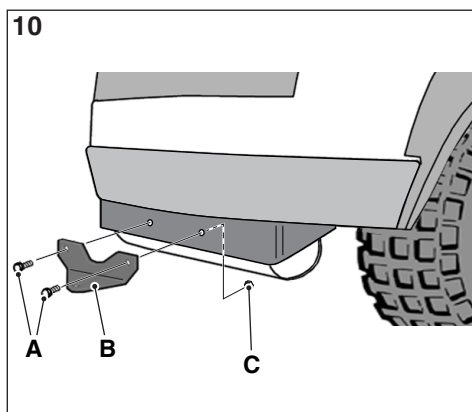
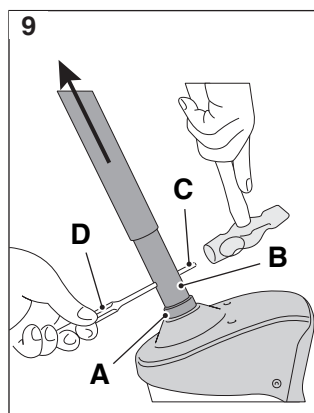
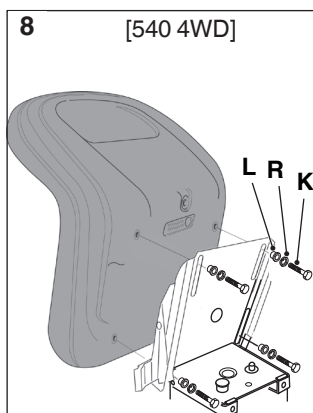
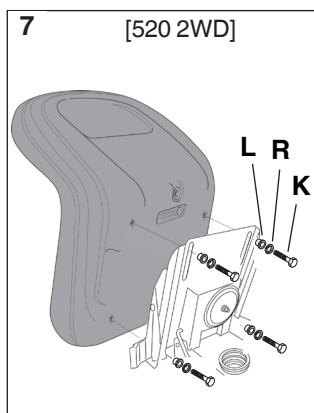
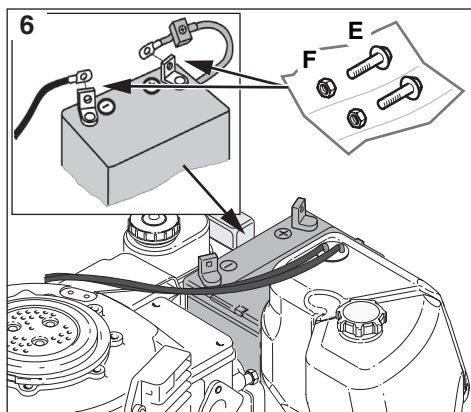
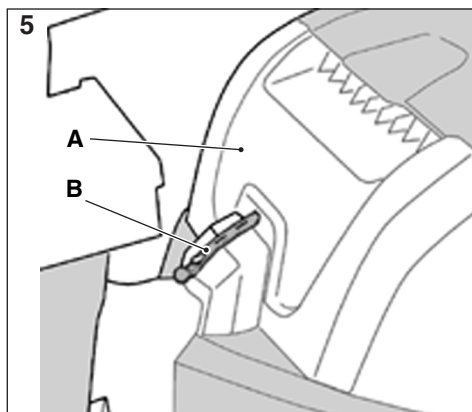
- A:** A small cylindrical component, likely a pin or spacer.
- B:** A circular washer or spacer.
- C:** A circular washer or spacer.
- D:** A key for the ignition.
- E:** A bolt used for the seat base.
- F:** A small circular component, likely a washer or spacer.
- G:** A small circular component, likely a washer or spacer.
- H:** A bracket or plate for the seat base.
- J:** A bolt used for the seat base.
- K:** A vertical component, likely a seat post or support.
- L:** A circular component, likely a washer or spacer.
- M:** A component for the seat base, possibly a bracket or plate.
- N:** A component for the seat base, possibly a bracket or plate.
- R:** A circular component, likely a washer or spacer.

The diagram shows a side view of a motor vehicle with several callouts pointing to specific safety features:

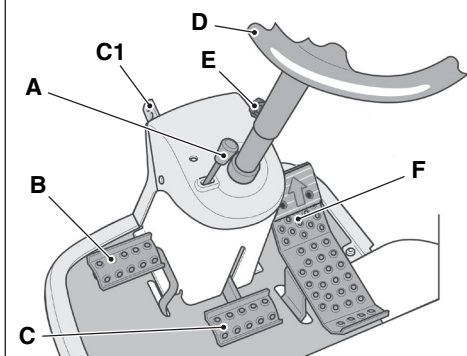
- A:** Points to the rearview mirrors.
- B:** Points to the load capacity label on the side of the vehicle, which includes text like "max xxx N (xxkg)".
- C:** Points to the handbrake and the operator's seat area.
- D:** Points to the safety warning triangle and the emergency stop button.
- E:** Points to the parking brake symbol (P) on the side of the vehicle.

Additional safety features and components shown in the diagram include:

- Top Left:** A warning triangle symbol and a symbol indicating the operator must wear a seatbelt.
- Bottom Left:** A symbol indicating the operator must wear a seatbelt, and a symbol indicating the operator must wear a seatbelt.
- Bottom Left (Vehicle):** A symbol indicating the operator must wear a seatbelt, and a symbol indicating the operator must wear a seatbelt.
- Bottom Left (Vehicle):** A symbol indicating the operator must wear a seatbelt, and a symbol indicating the operator must wear a seatbelt.

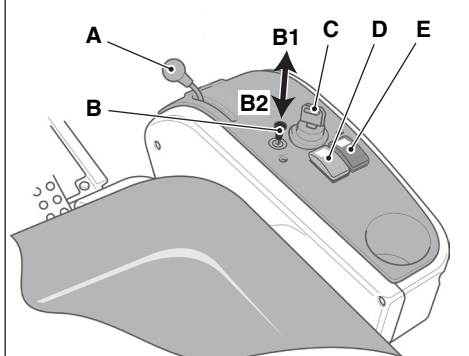


12



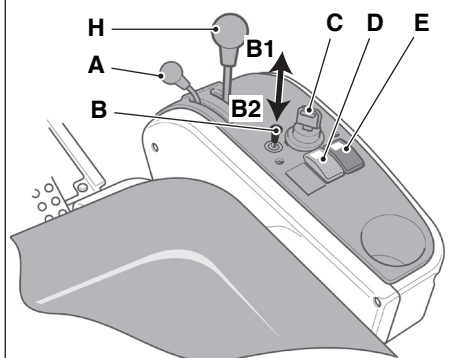
13

[520 2WD]

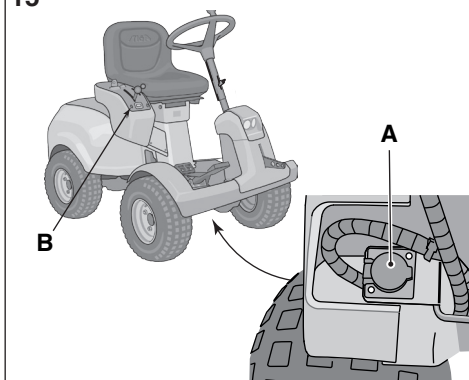


14

[540 4WD]

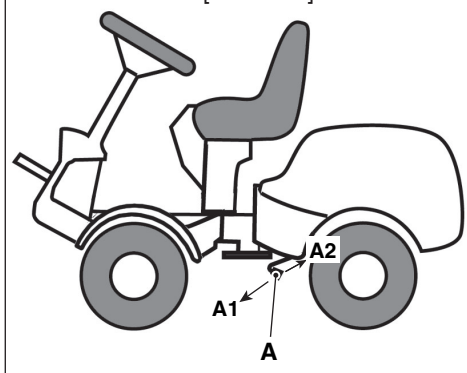


15



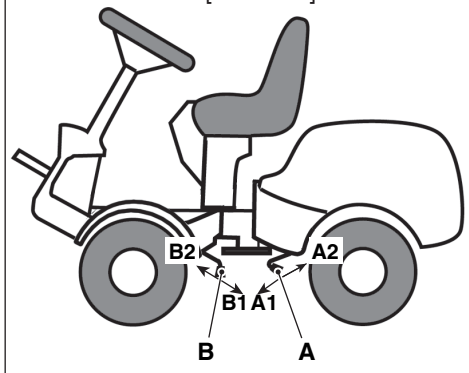
16

[520 2WD]

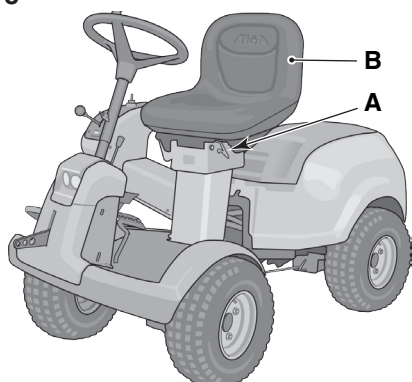


17

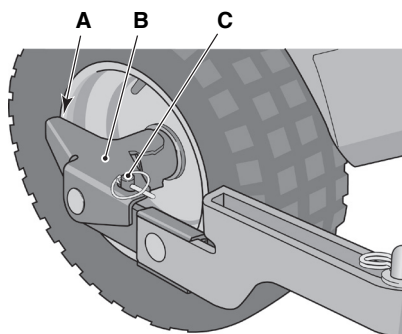
[540 4WD]



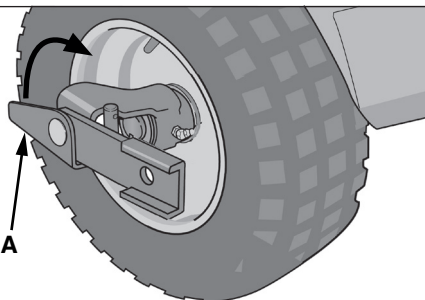
18



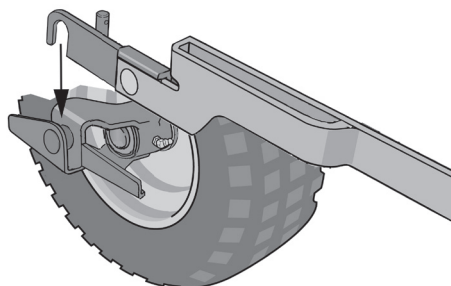
19



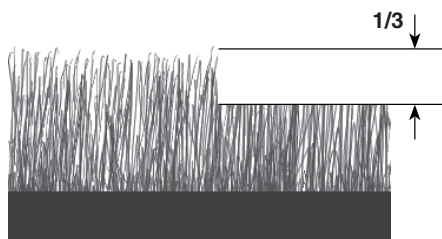
20



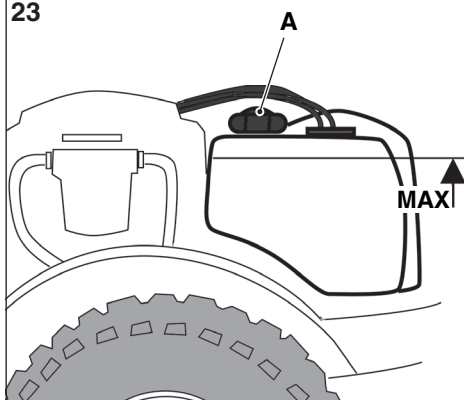
21

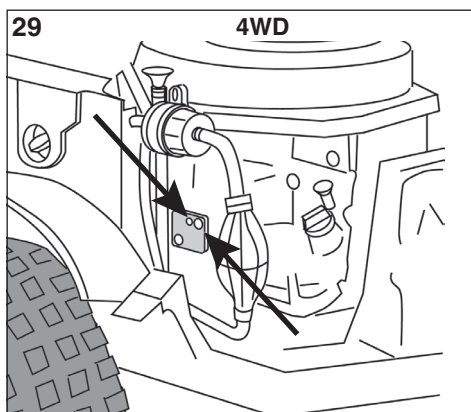
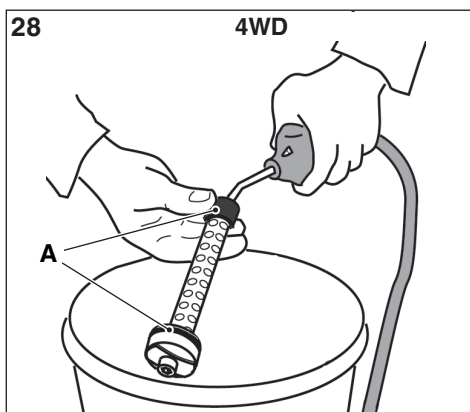
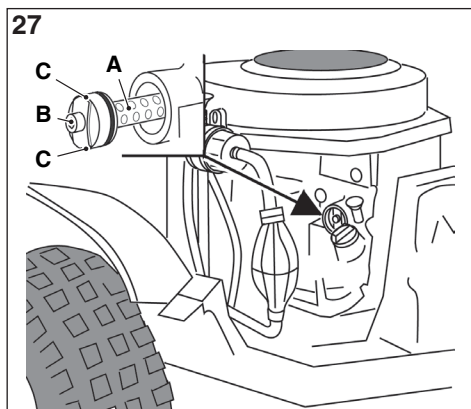
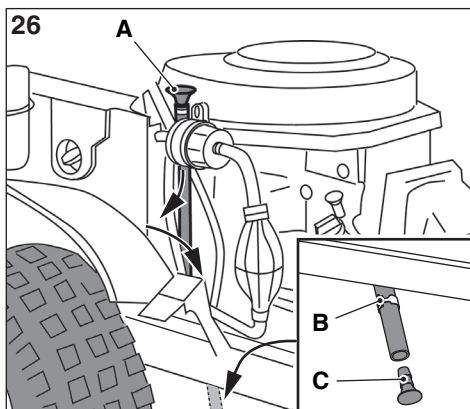
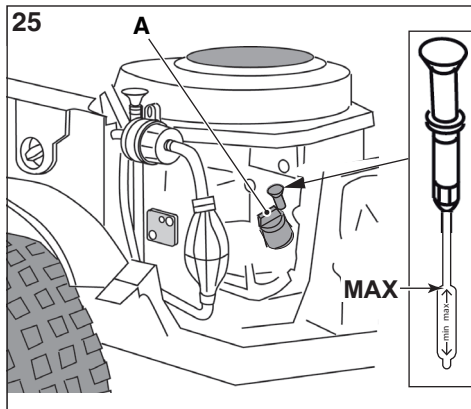
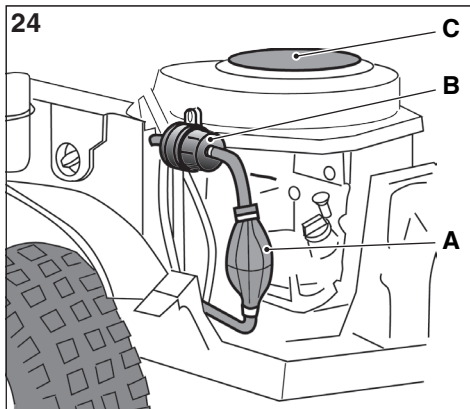


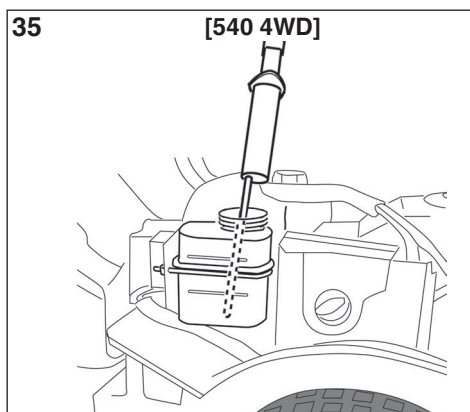
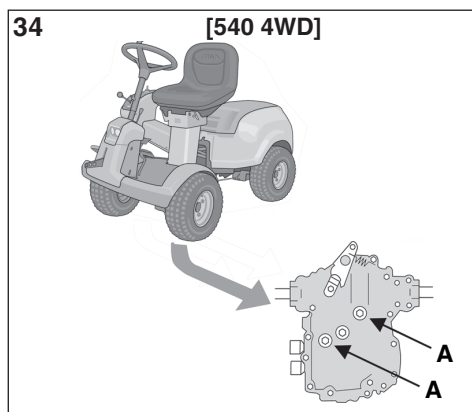
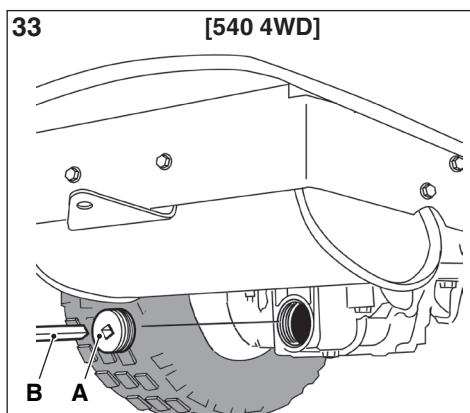
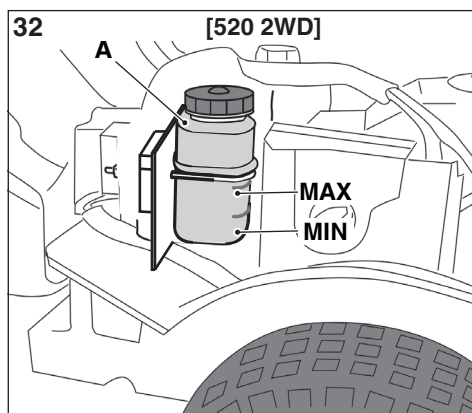
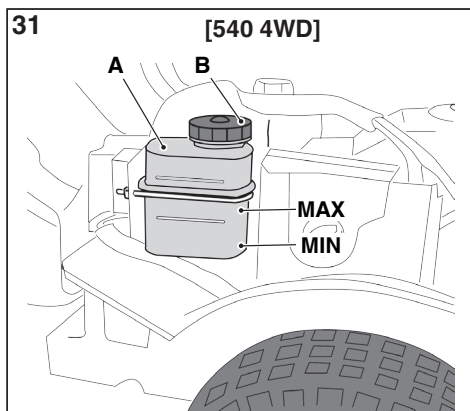
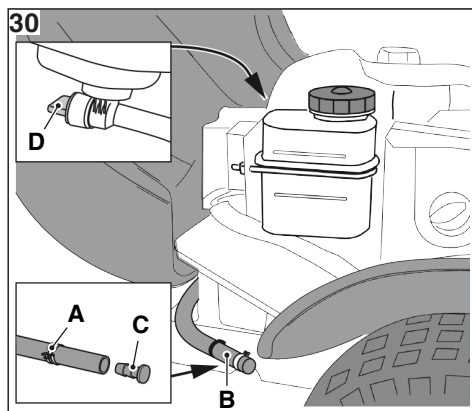
22



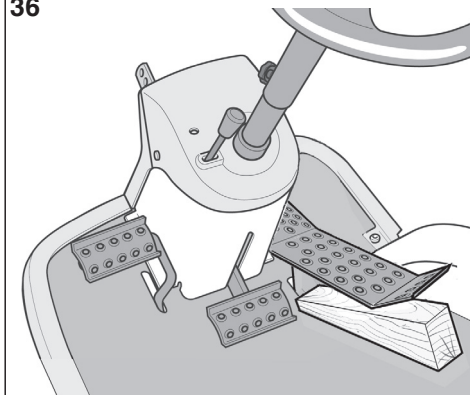
23



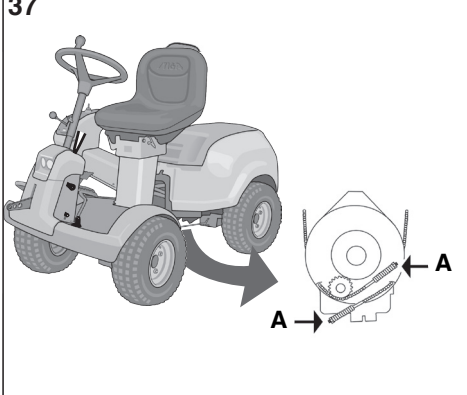




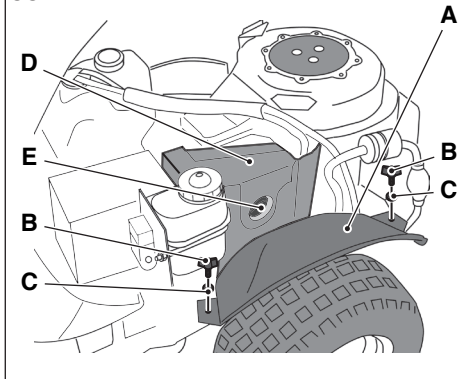
36



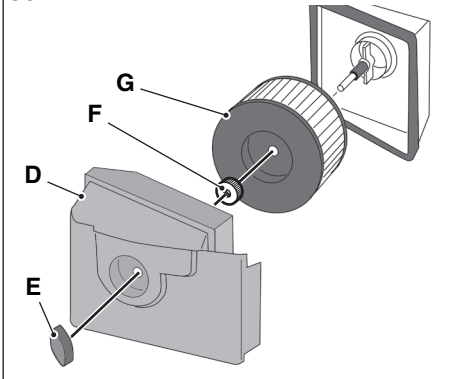
37



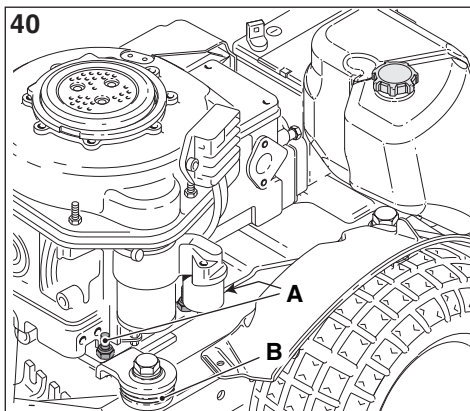
38



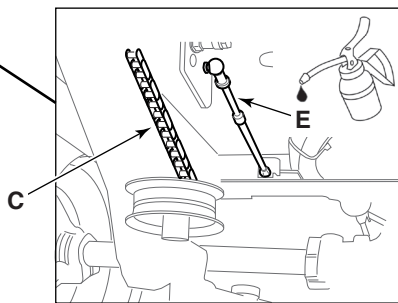
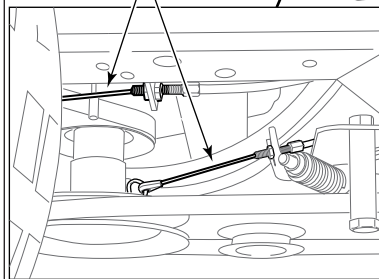
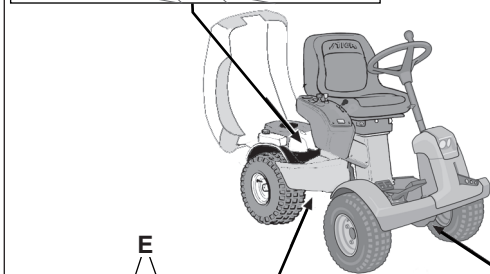
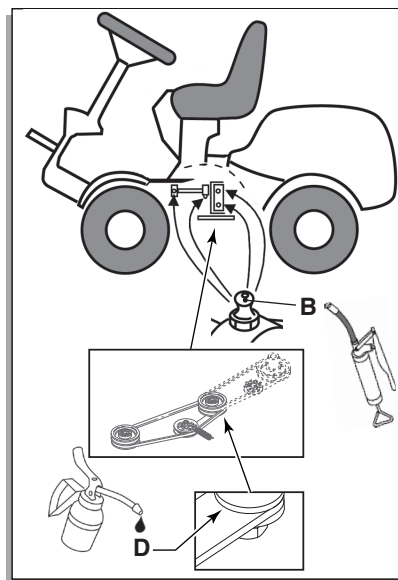
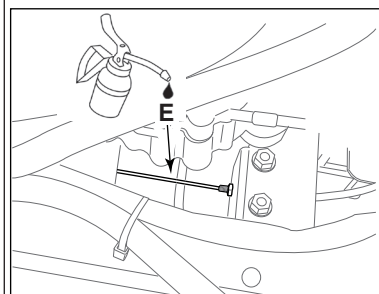
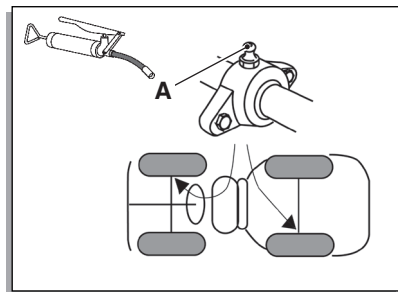
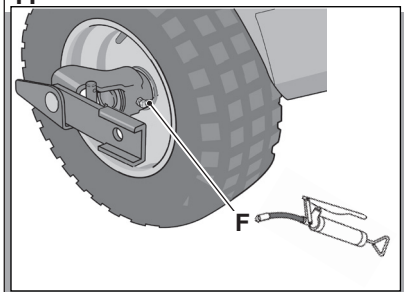
39



40

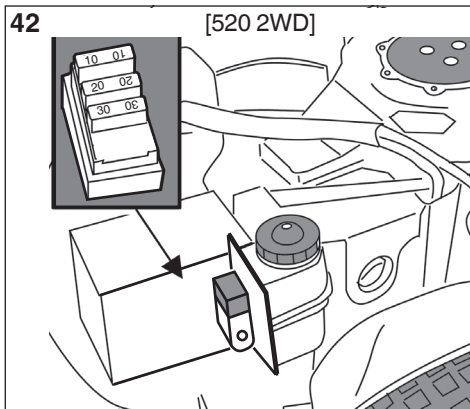


41



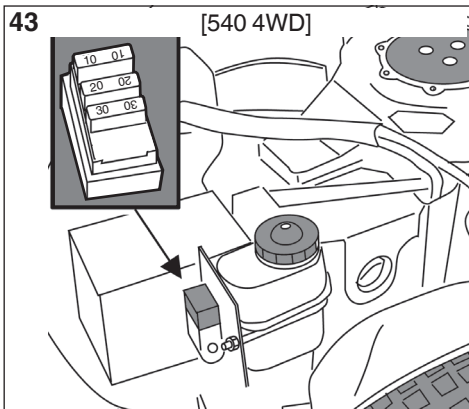
42

[520 2WD]



43

[540 4WD]



0 TABELLA DATI TECNICI

[1]	Type		P 901 CH D
[2]	Modello		Park 540 DPX
[3]	Motore		Hatz 1B50V
[4]	Cilindrata	cc	517
[5]	Trazione		4WD
[6]	Potenza	kW	7,8
[7]	Giri motore	rpm	3200
[8]	Impianto elettrico		12 V
[9]	Batteria		VLRA
[10]	Carburante		• EN 590 • BS 2869 A1/A2 • ASTM D 975 - 1D / 2D
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	12
[12]	Olio motore		SAE 10W30 (-24°C a +45°C) SAE 5W40 (-30°C a +45°C)
[13]	Olio motore, specifiche		• ACEA-B2-E2 • API-CF-CG o SHPD
[14]	Capacità serbatoio olio motore	l	1,7
[15]	Olio Trasmissione		5W-40 / 5W-50
[16]	Quantità olio trasmissione al momento del cambio	l	4
[17]	Candela		-
[18]	Candela, distanza elettrodi	mm	-
[19]	Pneumatici	dim.	16x7.50-8
[20]	Pressione pneumatici	anteriore	bar 0,6 - psi 9
		posteriore	bar 0,4 - psi 6
[21]	Altezza di taglio	mm	
[22]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	10
[23]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retro-marcia	km/h	6
[24]	Massa	kg	256
[25]	Dimensioni di ingombro	Fig. 2	-
[26]	A = Lunghezza	mm	1960
[27]	B = Passo	mm	992,5
[28]	C = Altezza	mm	1236
[29]	D = Larghezza	mm	864
[30]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	103
[31]	Incertezza	dB(A)	0,7
[32]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	103
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	88
[34]	Incertezza	dB(A)	2,01
[35]	Valore delle vibrazioni al posto di guida	m/s ²	1
[36]	Incertezza	m/s ²	0,49
[37]	Valore delle vibrazioni al volante	m/s ²	5
[38]	Incertezza	m/s ²	1,49

0 TABELLA DATI TECNICI

[39]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[40]	Descrizione	Type
[41]	Rimorchio	45-03453-997 / ST-1405
[42]	Fertilizzatore	45-03153-997
[43]	Raccogli foglie e erba	45-03313-997 45-02616-997
[44]	Rastrello	ST-1407 / ST-1408
[45]	Catene da neve	✓
[46]	Ruote da fango / neve	✓
[47]	Assieme del dispositivo di taglio	125C E
[48]	Erpice frontale	PA304
[49]	Trinciatrice	PA409 / PA409 E
[50]	Spazzaneve a turbina	PA407
[51]	Spazzatrice frontale	PA501 / PVA101 / FKM 900 KA
[52]	Spalaneve a lama	ST-1404
[53]	Arieggiatore/scarificatore	LAR 1405 / LAR 1405 E
[54]	Sollevatore posteriore per accessori	ST-1406

0 TABELLA DATI TECNICI

[57] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI

[57] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI							
		[58] ACCESSORI POSTERIORI					
Accessorio [60]	 [41]	 [42]	 [43]	 [44]	 [45]	 [46]	
[59] ACCESSORI FRONTALI	 [45]	✓	✓	-	-	-	-
	 [47]	✓	✓	✓	✓	-	✓
	 [48]	✓	-	-	✓	-	-
	 [49]	-	-	✓	-	-	✓
	 [50]	-	✓	-	-	✓	✓
	 [51]	-	✓	-	-	✓	✓
	 [52]	-	✓	-	-	✓	✓
	 [53]	-	-	✓	-	-	-

0 TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ

[1]	Typ	[45]	Sněhové řetězy
[2]	Model	[46]	Kola do bláta / sněhu
[3]	Motor	[47]	Sekací jednotka
[4]	Objem motoru	[48]	Přední brána
[5]	Trakce	[49]	Řezačka
[6]	Výkon	[50]	Turbinová sněhová fréza
[7]	Otáčky motoru	[51]	Přední zametací zařízení
[8]	Elektrický systém	[52]	Sněhová radlice
[9]	Akumulátor	[53]	Provzdušňovač/rozrývač
[10]	Palivo	[54]	Zadní zdvih pro příslušenství
[11]	Kapacita palivové nádrže	[57]	TABULKA PRO SPRÁVNOU KOMBINACI PŘÍSLUŠENSTVÍ
[12]	Motorový olej	[58]	ZADNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
[13]	Motorový olej, provozní třída	[59]	PŘEDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
[14]	Kapacita nádrže motorového oleje		
[15]	Převodový olej	[60]	Příslušenství
[16]	Množství převodového oleje v momentě převodu		
[17]	Svíčka		
[18]	Svíčka, vzdálenost elektrod		
[19]	Pneumatiky		
[20]	Tlak v pneumatikách		přední pneumatikách zadní pneumatiky
[21]	Výška sekání		
[A]	Informace o výšce sekání naleznete v části "Tabulka technických údajů" manuálu "jednotky sekací jednotky"		
[22]	Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed		
[23]	Rychlost postupu (indikativní) při couvání		
[24]	Hmotnost		
[25]	Rozměry stroje;		
[26]	A = Délka		
[27]	B = Krok		
[28]	C = Výška		
[29]	D = Šířka		
[30]	Naměřená hladina akustického výkonu		
[31]	Nejistá		
[32]	Garantovaná hladina akustického výkonu		
[33]	Hladina akustického tlaku		
[34]	Nejistá		
[35]	Hodnota vibrací na místě řidiče		
[36]	Nejistá		
[37]	Hodnota vibrací u volantu		
[38]	Nejistá		
[39]	PŘÍSLUŠENSTVÍ NA POŽÁDANÍ		
[40]	Popis		
[41]	Přívěs		
[42]	Rozmetadlo hnojiv		
[43]	Sběrač listí a trávy		
[44]	Pohrabovač		

0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER

[1]	Type	[44]	Rive
[2]	Model	[45]	Snekæder
[3]	Motor	[46]	Mudder- og snehjul
[4]	Cylindervolumen	[47]	Klippeaggregat
[5]	Antrieb	[48]	Frontharve
[6]	Effekt	[49]	Skæremaskine
[7]	Motoromdrejninger	[50]	Turbineudstyret sneplov
[8]	Elektrisk anlæg	[51]	Frontmonteret fejmaskine
[9]	Batteri	[52]	Sneplov med klinge
[10]	Brændstof	[53]	Udluftningsgreb/plænelufter
[11]	Brændstoftankens rumfang	[54]	Udstyrslofteaggregat bagpå
[12]	Motorolie	[57]	TABEL OVER UDS TYRETS KORREKTE KOMBI- NATION
[13]	Motorolie, klassificering	[58]	BAGMONTERET TILBEHØR
[14]	Motorolietankens rumfang	[59]	FORMONTERET TILBEHØR
[15]	Transmissionsolie	[60]	Tilbehør
[16]	Transmissionsoliemængde på udskift- ningstidspunktet		
[17]	Tændrør		
[18]	Tændrør, elektrodeafstand		
[19]	Dæk		
[20]	Dæktryk		forhjul baghjul
[21]	Schnitthöhe		
[A]	Indhent oplysninger om klippehøjden i "Tabel over tekniske specifikationer" i vejledningen "klippeag- gregat"		
[22]	Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear		
[23]	Fremføringshastighed (vejledende), i baggear		
[24]	Vægt		
[25]	Pladskrav		
[26]	A = Længde		
[27]	B = Akselafstand		
[28]	C = Højde		
[29]	D = Bredde		
[30]	Målt lydeffektniveau		
[31]	Usikkerhed		
[32]	Garanteret lydeffektniveau		
[33]	Lydtrykniveau		
[34]	Usikkerhed		
[35]	Vibrationsværdi ved førerpladsen		
[36]	Usikkerhed		
[37]	Vibrationsværdi ved rattet		
[38]	Usikkerhed		
[39]	EKSTRAUDSTYR		
[40]	Beskrivelse		
[41]	Anhænger		
[42]	Gødningsspreder		
[43]	Blad- og græsindsamler		

0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN

[1]	Typ	[45]	Schneeketten
[2]	Modell	[46]	M+S-Räder (Matsch- und Schneeräder)
[3]	Motor	[47]	Baugruppe Mähwerk
[4]	Hubraum	[48]	Frontegge
[5]	Antrieb	[49]	Häcksler
[6]	Leistung	[50]	Schneefräse
[7]	Motordrehzahl	[51]	Kehrvorsatz
[8]	Elektrische Anlage	[52]	Schneepflug
[9]	Batterie	[53]	Vertikutierer/Lockerer
[10]	Kraftstoff	[54]	Heckseitiger Geräteheber
[11]	Kraftstofftankinhalt	[57]	ÜBERSICHT FÜR DIE KORREKTE ZUBEHÖR-KOMBINATION
[12]	Motoröl	[58]	HECKSEITIGES ZUBEHÖR
[13]	Motoröl, Betriebsklasse	[59]	FRONTSEITIGES ZUBEHÖR
[14]	Inhalt Motorölbehälter,	[60]	Zubehör
[15]	Getriebeöl		
[16]	Getriebeölmenge beim Wechsel		
[17]	Zündkerze		
[18]	Zündkerze, Elektrodenabstand		
[19]	Bereifung		
[20]	Reifendruck		vorn
			hinten
[21]	Schnitthöhe		
[A]	Für die Schnitthöhe siehe "Übersicht der technischen Daten" in der Anleitung "Baugruppe Mähwerk"		
[22]	Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts		
[23]	Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts		
[24]	Gewicht		
[25]	Abmessungen		
[26]	A = Länge		
[27]	B = Radstand		
[28]	C = Höhe		
[29]	D = Breite		
[30]	Gemessener Schallleistungspegel		
[31]	Messunsicherheit		
[32]	Garantierter Schallleistungspegel		
[33]	Schalldruckpegel		
[34]	Messunsicherheit		
[35]	Vibrationen am Fahrersitz		
[36]	Messunsicherheit		
[37]	Vibrationen am Lenkrad		
[38]	Messunsicherheit		
[39]	SONDERZUBEHÖR		
[40]	Beschreibung:		
[41]	Anhänger		
[42]	Dungstreuer		
[43]	Laub- und Grassammler		
[44]	Harken		

0 TECHNICAL DATA TABLE

[1]	Type	
[2]	Model	
[3]	Engine	
[4]	Engine displacement	
[5]	Traction	
[6]	Power	
[7]	Engine revs	
[8]	Electrical System	
[9]	Battery	
[10]	Fuel	
[11]	Fuel tank capacity	
[12]	Engine oil	
[13]	Engine oil, service category	
[14]	Engine oil tank capacity	
[15]	Transmission fluid	
[16]	Quantity of transmission fluid required for fluid change	
[17]	Spark plug	
[18]	Spark gap	
[19]	Tyres	
[20]	Tyre pressure	front rear
[21]	Cutting height	
[A]	For the cutting height, please refer to the "Technical Data Table" in the cutting device assy manual.	
[22]	Forward travel speed (indicative)	
[23]	Reverse travel speed (indicative)	
[24]	Weight	
[25]	Overall dimensions	
[26]	A = Length	
[27]	B = Pitch	
[28]	C = Height	
[29]	D = Width	
[30]	Measured sound power level	
[31]	Uncertainty	
[32]	Guaranteed sound power level	
[33]	Sound pressure level	
[34]	Uncertainty	
[35]	Vibration value in the driver's seat	
[36]	Uncertainty	
[37]	Vibration value in the steering wheel	
[38]	Uncertainty	
[39]	ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST	
[40]	Description	
[41]	Trailer	
[42]	Fertilizer spreader	
[43]	Grass and leaf collector	
[44]	Rake	
[45]	Snow chains	
[46]	Mud / Snow wheels	
[47]	Cutting device assy	
[48]	Front harrow	
[49]	"Shredder	
[50]	Snow thrower	
[51]	Front sweeper	
[52]	Blade type snow plough	
[53]	Aerator/scarifier	
[54]	Rear lifting assembly for accessories	
[57]	TABLE FOR CORRECT ACCESSORY COMBINATIONS	
[58]	REAR ACCESSORIES	
[59]	FRONT ACCESSORIES	
[60]	Accessory	

0 TABLA DE DATOS TÉCNICOS

[1]	Tipo	
[2]	Modelo	
[3]	Motor	
[4]	Cilindrada	
[5]	Tracción	
[6]	Potencia	
[7]	Revoluciones del motor	
[8]	Sistema eléctrico	
[9]	Batería	
[10]	Carburante	
[11]	Capacidad del depósito de carburante	
[12]	Aceite motor	
[13]	Aceite motor, tipo de servicio	
[14]	Capacidad del depósito de aceite del motor	
[15]	Aceite de transmisión	
[16]	Cantidad de aceite de transmisión al efectuar el cambio	
[17]	Bujía	
[18]	Bujía, distancia electrodos	
[19]	Neumáticos	
[20]	Presión de neumáticos	delantera trasera
[21]	Altura de corte	
[A]	Para más información sobre la altura de corte, consulte la "Tabla de Datos Técnicos" del manual "grupo del dispositivo de corte"	
[22]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante	
[23]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás	
[24]	Peso	
[25]	Dimensiones	
[26]	A = Longitud	
[27]	B = Paso	
[28]	C = Altura	
[29]	D = Anchura	
[30]	Nivel de potencia sonora medido	
[31]	Incertidumbre	
[32]	Nivel de potencia sonora garantizado	
[33]	Nivel de presión sonora	
[34]	Incertidumbre	
[35]	Valor de las vibraciones en el puesto de conducción	
[36]	Incertidumbre	
[37]	Valor de vibraciones en el volante	
[38]	Incertidumbre	
[39]	ACCESORIOS BAJO PEDIDO	
[40]	Descripción	
[41]	Remolque	
[42]	Fertilizador	
[43]	Recoge hojas e hierba	
[44]	Rastrillo	
[45]	Cadenas para nieve	
[46]	Ruedas para fango y nieve	
[47]	Grupo del dispositivo de corte	
[48]	Arado frontal	
[49]	Trituradora	
[50]	Quitanieves	
[51]	Quitanieves frontal	
[52]	Quitanieves de cuchilla	
[53]	Aireador/escarificador	
[54]	Elevador trasero para accesorios	
[57]	TABLA PARA COMBINAR ACCESORIOS	
[58]	ACCESORIOS TRASEROS	
[59]	ACCESORIOS FRONTALES	
[60]	Accesorio	

0 TEHNILISTE ANDMETE TABEL

[1]	Tüüp	[46]	Lume- ja mudarattad
[2]	Mudel	[47]	Niitmisseade
[3]	Mootor	[48]	Esiäke
[4]	Silindrid	[49]	Purustaja
[5]	Vedu	[50]	Turbiiniga lumepühkija
[6]	Võimsus	[51]	Eesmine koristusseade
[7]	Mootori pöörete arv	[52]	Lumesahk
[8]	Elektriseade	[53]	Kobestaja
[9]	Aku	[54]	Tagumine tõstuk tarvikute jaoks
[10]	Kütus	[57]	TARVIKUTE ÕIGE KOMBINEERIMISE TABEL
[11]	Kütusepaagi maht	[58]	TAGUMISED TARVIKUD
[12]	Mootoriõli	[59]	EESMISED TARVIKUD
[13]	Mootoriõli, teenindusklass	[60]	Tarvik
[14]	Mootori õlipaagi maht,		
[15]	Ülekandeõli		
[16]	Ülekandeõli maht vahetamise ajal		
[17]	Küünal		
[18]	Küünal, elektroodide vahemaa		
[19]	Rehvid		
[20]	Rehvirõhk		ees
			taga
[21]	Niitmiskõrgus		
[A]	Niitmiskõrgust vaata niitmisseadme juhendis tabelist "Tehnilised andmed"		
[22]	Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul		
[23]	Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul		
[24]	mass		
[25]	gabariidid		
[26]	A=pikkus		
[27]	B=samm		
[28]	C=kõrgus		
[29]	D=laius		
[30]	Helivõimsuse mõõdetav tase		
[31]	Määramatus		
[32]	Helivõimsuse kindel tase		
[33]	Helirõhu tase		
[34]	Määramatus		
[35]	Vibratsioonid juhikohal		
[36]	Määramatus		
[37]	Vibratsioonid roolil		
[38]	Määramatus		
[39]	TELLIMUSEL LISATARVIKUD		
[40]	Kirjeldus		
[41]	Treiler		
[42]	Väetaja		
[43]	Lehtede ja rohu koguja		
[44]	Reha		
[45]	Lumeketid		

0 TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO

[1]	Tyyppi	[45]	Harava
[2]	Malli	[46]	Muta-/talvipyörät
[3]	Moottori	[47]	Lumiketjut
[4]	Sylinteritilavuus	[48]	Leikkuulaiteyksikkö
[5]	Veto	[49]	Etuäes
[6]	Teho	[50]	Turbiinilumilinko
[7]	Moottorin kierrosluku	[51]	Etuharjalaite
[8]	Sähkölaiteisto	[52]	Lumiaura
[9]	Akku	[53]	Ilmastin/jyrsin
[10]	Polttoneste	[54]	Lisävarusteiden takanostin
[11]	Polttonestesäiliön tilavuus	[57]	LISÄVARUSTEIDEN OIKEAOPPISEN YHDISTELYN TAULUKKO
[12]	Moottoriöljy	[58]	TAKAVARUSTE
[13]	Moottoriöljy, tekniset tiedot	[59]	ETUVARUSTE
[14]	Moottorin öljysäiliön tilavuus,	[60]	Lisävaruste
[15]	Vaihteistoöljy		
[16]	Vaihteistoöljyn määrä vaihdon hetkellä		
[17]	Sytytystulppa		
[18]	Sytytystulppa, elektrodien välinen etäisyys		
[19]	Renkaat		
[20]	Renkaiden paine		etu taka
[21]	Leikkuukorkeus		
[A]	Katso tietoja leikkuukorkeudesta leikkuulaiteoppaan teknisten tietojen taulukosta.		
[22]	Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä		
[23]	Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa		
[24]	Massa		
[25]	Mitat		
[26]	A = pituus		
[27]	B = akseliväli		
[28]	C = korkeus		
[29]	D = leveys		
[30]	Mitattu äänitehotaso		
[31]	Epävarmuus		
[32]	Taattu äänitehotaso		
[33]	Äänenpainetaso		
[34]	Epävarmuus		
[35]	Värinäarvo ajajan paikalla		
[36]	Epävarmuus		
[37]	Värinäarvo ohjauspyörään		
[38]	Epävarmuus		
[39]	TILATTAVAT LISÄVARUSTEET		
[40]	Kuvaus		
[41]	Perävaunu		
[42]	Lannoitin		
[43]	Ruoho -ja lehtikerääjä		
[44]	Hiekoitin		

0 TABLEAU DONNÉES TECHNIQUES

[1]	Type	[44]	Râteau
[2]	Modèle	[45]	Chaînes à neige
[3]	Moteur	[46]	Roues complètes boue / neige
[4]	Cylindrée	[47]	Ensemble du dispositif de coupe
[5]	Traction	[48]	Herse frontale
[6]	Puissance	[49]	Dispositif à hacher
[7]	Tours moteur	[50]	Chasse-neige à turbine
[8]	Installation électrique	[51]	Balayeuse frontale
[9]	Batterie	[52]	Chasse-neige à lame
[10]	Carburant	[53]	Aérateur/scarificateur
[11]	Capacité du réservoir de carburant	[54]	Élévateur arrière pour accessoires
[12]	Huile moteur	[57]	TABLEAU POUR LA CORRECTE COMBINAISON DES ACCESSOIRES
[13]	Huile moteur, classe de service	[58]	ACCESSOIRES ARRIÈRE
[14]	Capacité du réservoir huile moteur,	[59]	ACCESSOIRES FRONTAUX
[15]	Huile de transmission	[60]	Accessoire
[16]	Quantité huile de transmission au moment de la vidange		
[17]	Bougie		
[18]	Bougie, distance des électrodes		
[19]	Pneus		
[20]	Pression des pneus		avant
			arrière
[21]	Hauteur de coupe		
[A]	Pour la hauteur de coupe, voir le « Tableau Données Techniques » du manuel « ensemble du dispositif de coupe »		
[22]	Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant		
[23]	Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière		
[24]	Masse		
[25]	Dimensions d'encombrement		
[26]	A = Longueur		
[27]	B = Pas		
[28]	C = Hauteur		
[29]	D = Largeur		
[30]	Niveau de puissance sonore mesuré		
[31]	Incertitude		
[32]	Niveau de puissance sonore garanti		
[33]	Niveau de pression sonore		
[34]	Incertitude		
[35]	Valeur des vibrations au poste de conduite		
[36]	Incertitude		
[37]	Valeur des vibrations au volant		
[38]	Incertitude		
[39]	ACCESSOIRES SUR DEMANDE		
[40]	Description		
[41]	Remorque		
[42]	Fertiliseur		
[43]	Ramasse feuilles et herbe		

0 TABLICA S TEHNIČKIM PODACIMA

[1]	Tip	[46]	Kotači za blato/snijeg
[2]	Model	[47]	Rezno kućište
[3]	Motor	[48]	Prednja drljača
[4]	Obujam	[49]	Uređaj za ustinjavanje
[5]	Trakcija	[50]	Turbinski čistač snijega
[6]	Snaga	[51]	Prednji čistač snijega
[7]	Broj okretaja motora	[52]	Čistač snijega sa sječivima
[8]	Električni sustav	[53]	Provetrivač
[9]	Baterija	[54]	Zadnji podizač dodatnog pribora
[10]	Gorivo	[57]	TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINIRANJE DODATNOG PRIBORA
[11]	Obujam spremnika za gorivo	[58]	ZADNJI DODATNI PRIBOG
[12]	Motorno ulje	[59]	PREDNJI DODATNI PRIBOG
[13]	Klasa motornog ulja	[60]	Pribor
[14]	Kapacitet spremnika motornog ulja		
[15]	Ulje za mjenjač		
[16]	Količina ulja za mjenjač u prilikom zamijene		
[17]	Svjećica		
[18]	Svjećica, razmak elektroda		
[19]	Gume		
[20]	Tlak guma		prednje zadnje
[21]	Visina rezanja		
[A]	Za visinu rezanja pogledajte Tablicu s tehničkim podacima" u priručniku za "režno kućište"		
[22]	Brzina hoda (indikativna) prema naprijed		
[23]	Brzina hoda (indikativna) prema nazad		
[24]	Masa		
[25]	Dimenzije		
[26]	A = Dužina		
[27]	B = Hod		
[28]	C = Visina		
[29]	D = Širina		
[30]	Izmerena razina zvučne snage		
[31]	Neizvjesnost		
[32]	Garantovana razina zvučne snage		
[33]	Razina zvučnog tlaka		
[34]	Neizvjesnost		
[35]	Vrijednost vibracija na vozačevom mjestu		
[36]	Neizvjesnost		
[37]	Vrijednost vibracija na upravljaču		
[38]	Neizvjesnost		
[39]	DODATNI PRIBOR NA UPIT		
[40]	Opis		
[41]	Prikolica		
[42]	Uređaj za gnojenje		
[43]	Uređaj za skupljanje lišća i trave		
[44]	Grablje		
[45]	Lanci za snijeg		

0 MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATA

[1]	Típus	[44]	Lombseprű
[2]	Modell	[45]	Hólánc
[3]	Motor	[46]	Sár- és hókerekek
[4]	Hengerűrtartalom	[47]	Nyíróberendezés
[5]	Meghajtás	[48]	Front borona
[6]	Teljesítmény	[49]	Szárzúzó
[7]	Fordulatszám	[50]	Turbós hómáró
[8]	Elektromos berendezés	[51]	Front seprű
[9]	Akkumulátor	[52]	Késes hókotró
[10]	Üzemanyag	[53]	Mélyszellőztető/gyeplazító
[11]	Üzemanyagtartály térfogata	[54]	Hátsó tartozékemelő
[12]	Motorolaj	[57]	TARTOZÉKOK HELYES KOMBINÁCIÓJA TÁBLÁZAT
[13]	Motorolaj, szervizosztály	[58]	HÁTSÓ TARTOZÉKOK
[14]	Motorolajtartály térfogata	[59]	FRONT TARTOZÉKOK
[15]	Hajtóműolaj	[60]	Tartozék
[16]	Hajtóműolaj mennyisége olajcserénél		
[17]	Gyújtógyertya		
[18]	Gyújtógyertya, elektródok távolsága		
[19]	Abroncok		
[20]	Abroncok nyomása		első
			hátsó
[21]	Vágásmagasság		
[A]	A vágásmagasságról lásd a nyíróberendezés használati utasításában a "Műszaki adatok táblázatát"-t		
[22]	Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben		
[23]	Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben		
[24]	Súly		
[25]	Helyfoglalás		
[26]	A = hossz		
[27]	B = tengelytáv		
[28]	C = magasság		
[29]	D = szélesség		
[30]	Mért hangteljesítmény		
[31]	Pontatlanság		
[32]	Garantált hangteljesítmény		
[33]	Hangnyomás szint		
[34]	Pontatlanság		
[35]	Rezgések értéke vezetőülésnél		
[36]	Pontatlanság		
[37]	Rezgések értéke kormánykeréknél		
[38]	Pontatlanság		
[39]	RENDELHETŐ TARTOZÉKOK		
[40]	Megnevezés		
[41]	Utánfutó		
[42]	Permetező		
[43]	Levél- és fűgyűjtő		

0 TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖ

[1]	Tipas	[46]	Ratai purvui / sniegui
[2]	Modelis	[47]	Pjovimo prietaiso agregatas
[3]	Variklis	[48]	Priekinės akėčios
[4]	Tūris	[49]	Smulkintuvas
[5]	Trauka	[50]	Turbininis sniego valytuvas
[6]	Galia	[51]	Priekinis šlavimo prietaisas
[7]	Variklio apskos	[52]	Peilinis sniego valytuvas
[8]	Elektros sistema	[53]	Aeratorius/skarifikatorius
[9]	Akumuliatorius	[54]	Galinis priedų kėlimo prietaisas
[10]	Degalai	[57]	TEISINGOS PRIEDŲ KOMBINACIJOS LENTELĖ
[11]	Degalų bako talpa	[58]	GALINIAI PRIEDAI
[12]	Variklio alyva	[59]	PRIEKINIAI PRIEDAI
[13]	Variklio alyva, kokybės klasė	[60]	Priedas
[14]	Variklio alyvos bako talpa		
[15]	Transmisinė alyva		
[16]	Transmisinės alyvos kiekis keitimo metu		
[17]	Žvakė		
[18]	Tarpai tarp žvakės elektrodų		
[19]	Padangos		
[20]	Oro slėgis padangose		priekinėse galinėse
[21]	Pjūvio aukštis		
[A]	Pjūvio aukštį žr. pjovimo agregato instrukcijoje „Techninių duomenų lentelėje“.		
[22]	Važiavimo greitis (apytikris), priekine eiga		
[23]	Važiavimo greitis (apytikris), atbuline eiga		
[24]	Svoris		
[25]	Išmatavimai		
[26]	A = Ilgis		
[27]	B = Žingsnis		
[28]	C = Aukštis		
[29]	D = Plotis		
[30]	Išmatuota garso lygio galia		
[31]	Paklaida		
[32]	Garantuota garso lygio galia		
[33]	Garso slėgio lygis		
[34]	Paklaida		
[35]	Vibracija vairuotojo vietoje		
[36]	Paklaida		
[37]	Vairo vibracija		
[38]	Paklaida		
[39]	PRIEDAI, KURIUOS GALIMA UŽSISAKYTI		
[40]	Aprašymas		
[41]	Priekaba		
[42]	Tręštuvas		
[43]	Lapų ir žolių rinktuvai		
[44]	Grėblys		
[45]	Sniego grandinės		

0 TEHNISKO DATU TABULA

[1]	Tips	[46]	Dubļu/sniega riteņi
[2]	Modelis	[47]	Plaušanas ierīces komplekts
[3]	Dzinējs	[48]	Priekšējā ecēšanas ierīce
[4]	Tilpums	[49]	Smalcinātājs
[5]	Sajūgs	[50]	Sniega tīrītājs ar turbīnu
[6]	Jauda	[51]	Priekšējā slaucīšanas mašīna
[7]	Dzinēja apgriezienu skaits	[52]	Sniega tīrītājs ar vērstuvi
[8]	Elektriskā sistēma	[53]	Irdinātājs/skarifikators
[9]	Akumulators	[54]	Piederumu aizmugurējais pacēlājs
[10]	Degviela	[57]	TABULA PAREIZAI PIEDERUMU KOMBINĀCIJAI
[11]	Degvielas tvertnes tilpums	[58]	AIZMUGURES PIEDERUMI
[12]	Motoreļļa	[59]	PRIEKŠĒJIE PIEDERUMI
[13]	Dzinēja eļļa, pakalpojuma kategorija	[60]	Piederums
[14]	Dzinēja eļļas tvertnes tilpums		
[15]	Transmisijas eļļa		
[16]	Transmisijas eļļas daudzums tās nomainīšanas brīdī		
[17]	Svece		
[18]	Svece, elektrodu atstarpe		
[19]	Riepas		
[20]	Riepu spiediens		priekšējo aizmugurējo
[21]	Plaušanas augstums		
[A]	Plaušanas augstumam, skatiet "Tehnisko datu tabulu" rokasgrāmatā "Plaušanas ierīces komplekts"		
[22]	Kustības ātrums (aptuvenus), uz priekšu		
[23]	Kustības ātrums (aptuvenus), atpakaļgaitas		
[24]	Svars		
[25]	Balstvirsmas izmēri		
[26]	A = Garums		
[27]	B = Solis		
[28]	C = Augstums		
[29]	D = Platums		
[30]	Mēritās skaņas jaudas līmenis:		
[31]	Nenoteiktība		
[32]	Garantētās skaņas jaudas līmenis		
[33]	Skaņas spiediena līmenis		
[34]	Nenoteiktība		
[35]	Vibrāciju vērtība vadītāja sēdekļī		
[36]	Nenoteiktība		
[37]	Vibrācijas vērtība pie stūres		
[38]	Nenoteiktība		
[39]	PIEDERUMI PĒC PIEPRASĪJUMA		
[40]	Apraksts		
[41]	Piekabe		
[42]	Mēsloātājs		
[43]	Lapu un zāles savācējs		
[44]	Grābeklis		
[45]	Sniega ķēdes		

0 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS

[1]	Type	[44]	Verticuteermachine
[2]	Model	[45]	Sneeuwkettingen
[3]	Motor	[46]	Modderwielen/sneeuwwielen
[4]	Cilinderinhoud	[47]	Maaisysteemgroep
[5]	Tractie	[48]	Eg aan voorzijde
[6]	Vermogen	[49]	Hakselaar
[7]	Motortoren	[50]	Roterende sneeuwruimer
[8]	Elektrisch systeem	[51]	Frontborstel
[9]	Accu	[52]	Sneeuwruimer met sneeuwschuif
[10]	Brandstof	[53]	Bodemventilator/verticuleermachine
[11]	Inhoud brandstoftank	[54]	Hefstelsel achterzijde voor accessoires
[12]	Motorolie	[57]	TABEL VOOR DE JUISTE COMBINATIE VAN ACCESSOIRES
[13]	Motorolie, klasse	[58]	ACCESSOIRES ACHTERZIJDE
[14]	Inhoud motoroliereservoir,	[59]	ACCESSOIRES VOORZIJDE
[15]	Transmissieolie	[60]	Accessoire
[16]	Hoeveelheid transmissieolie op het moment van de verversing		
[17]	Bougie		
[18]	Bougie, afstand elektroden		
[19]	Banden		
[20]	Bandenspanning		voor achter
[21]	Maaihoogte		
[A]	Zie voor de maaihoogte de "Tabel technische gegevens" van de handleiding van de "maaisysteemgroep"		
[22]	Rijsnelheid (bij benadering), vooruit		
[23]	Rijsnelheid (bij benadering), achteruit		
[24]	Gewicht		
[25]	Afmetingen		
[26]	A = Lengte		
[27]	B = Wielbasis		
[28]	C = Hoogte		
[29]	D = Breedte		
[30]	Gemeten geluidsvermogeniveau		
[31]	Onzekerheid		
[32]	Gegarandeerd geluidsvermogeniveau		
[33]	Geluidsdrukkniveau		
[34]	Onzekerheid		
[35]	Waarde van de trillingen op de bestuurdersplaats		
[36]	Onzekerheid		
[37]	Waarde van de trillingen aan het stuurwiel		
[38]	Onzekerheid		
[39]	OPTIONELE ACCESSOIRES		
[40]	Beschrijving		
[41]	Aanhanger		
[42]	Mestverspreider		
[43]	Bladeren- en grasopvangbak		

0 TABELL - TEKNISKE DATA

[1]	Type	[46]	Gjørme-/snøhjul
[2]	Modell	[47]	Klippeaggregat
[3]	Motor	[48]	Frontmontert harve
[4]	Slagvolum	[49]	Skjæreaggregat
[5]	Fremdrift	[50]	Snøfreser med turbin
[6]	Motoreffekt	[51]	Frontmontert feieaggregat
[7]	Motoromdreininger	[52]	Snøplog med vinge
[8]	Elektrisk anlegg	[53]	Plenluffer/kultivator
[9]	Batteri	[54]	Bakmontert redskapsløfter
[10]	Drivstoff	TABELL FOR KORREKT KOMBINERT BRUK AV TILBEHØR	
[11]	Kapasitet drivstofftank	[57]	
[12]	Motorolje	[58]	BAKMONTERT TILBEHØR
[13]	Motorolje, serviceklasse	[59]	FRONTMONTERT TILBEHØR
[14]	Kapasitet motoroljebholder	[60]	Tilbehør
[15]	Transmisjonsolje		
[16]	Mengde transmisjonsolje ved skifte		
[17]	Tennplugg		
[18]	Tennplugg, elektrodeavstand		
[19]	Dekk		
[20]	Dekktrykk		foran bak
[21]	Klippehøyde		
[A]	Sjekk klippehøyden i "Tabell over tekniske data" i håndboken for klippeaggregatet		
[22]	Fremdriftshastighet (veil.) forover		
[23]	Fremdriftshastighet (veil.) bakover		
[24]	Maskinens totalvekt		
[25]	Utvendige mål		
[26]	A = Lengde		
[27]	B = Akselavstand		
[28]	C = Høyde		
[29]	D = Bredde		
[30]	Målt lydstyrkenivå		
[31]	Toleranse		
[32]	Garantert lydstyrkenivå		
[33]	Lydtrykknivå		
[34]	Toleranse		
[35]	Vibrasjonsverdier ved førerplassen		
[36]	Toleranse		
[37]	Vibrasjonsverdier ratt		
[38]	Toleranse		
[39]	TILLEGGSUTSTYR PÅ FORESPØRSEL		
[40]	Beskrivelse		
[41]	Tilhenger		
[42]	Gjødselspreder		
[43]	Blad- og gressoppsamler		
[44]	Rive		
[45]	Snøkjettinger		

0 TABELA DANYCH TECHNICZNYCH

[1]	Typ	[44]	Zgrabiarka
[2]	Model	[45]	Łańcuchy śniegowe
[3]	Silnik	[46]	Koła błotne / śnieżne
[4]	Pojemność skokowa	[47]	Zespół urządzenia tnącego
[5]	Napęd	[48]	Brona przednia
[6]	Moc	[49]	Kruszarka
[7]	Obroty silnika	[50]	Odśnieżarka turbinowa
[8]	Instalacja elektryczna	[51]	Zamiatarka przednia
[9]	Akumulator	[52]	Plug śnieżny z ostrzem
[10]	Paliwo	[53]	Aerator/ skaryfikator
[11]	Pojemność zbiornika paliwa	[54]	Tylny podnośnik dla akcesoriów
[12]	Olej silnikowy	[57]	TABELA WŁAŚCIWEGO ŁĄCZENIA AKCESORIÓW
[13]	Olej silnikowy, specyfikacja	[58]	AKCESORIA TYLNE
[14]	Pojemność zbiornika oleju silnikowego.	[59]	AKCESORIA PRZEDNIE
[15]	Olej przekładniowy	[60]	Akcesorium
[16]	Ilość oleju przekładniowego w chwili wymiany		
[17]	Świeca zapłonowa		
[18]	Świeca, odległość elektrod		
[19]	Opony		
[20]	Ciśnienie w oponach		przód
			tył
[21]	Wysokość koszenia		
[A]	Odnosnie wysokości koszenia patrz "Tabela Danych Technicznych" w instrukcji "zespołu urządzenia tnącego".		
[22]	Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu		
[23]	Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu		
[24]	Ciężar		
[25]	Wymiary		
[26]	A = Długość		
[27]	B = Odstęp		
[28]	C = Wysokość		
[29]	D = Szerokość		
[30]	Mierzony poziom mocy akustycznej		
[31]	Margines niepewności		
[32]	Gwarantowany poziom mocy akustycznej		
[33]	Poziom ciśnienia akustycznego		
[34]	Margines niepewności		
[35]	Wartość wibracji na stanowisku kierowcy		
[36]	Margines niepewności		
[37]	Wartość wibracji przy kierownicy		
[38]	Margines niepewności		
[39]	AKCESORIA DOSTĘPNE NA ZAMÓWIENIE		
[40]	Opis		
[41]	Przyczepa		
[42]	Urządzenie do nawożenia		
[43]	Urządzenie do zbierania liści i trawy		

0 TÉCNICO TABELA DE DADOS

[1]	Tipo	[42]	Fertilizador
[2]	Modelo	[43]	Recolhedor de folhas e erva
[3]	Motor	[44]	Distribuidor de areia
[4]	Cilindrada	[45]	Ancinho
[5]	Tração	[46]	Rodas para lama / neve
[6]	Potência	[47]	Correntes de neve
[7]	Rotações do motor	[48]	Conjunto do dispositivo de corte
[8]	Equipamento elétrico	[49]	Grade frontal
[9]	Bateria	[50]	Dispositivo para remover a neve de turbina
[10]	Combustível	[51]	Vassoura frontal
[11]	Capacidade reservatório de combustível	[52]	Dispositivo para remover a neve de lâmina
[12]	Óleo motor	[53]	Arejador/escarificador
[13]	Óleo do motor, especificações	[54]	Sistema de elevação posterior para acessórios
[14]	Capacidade do reservatório de óleo do motor,	[57]	TABELA PARA A CORRETA COMBINAÇÃO DOS ACESSÓRIOS
[15]	Óleo Transmissão	[58]	ACESSÓRIOS POSTERIORES
[16]	Quantidade de óleo da transmissão no momento da substituição	[59]	ACESSÓRIOS FRONTAIS
[17]	Vela	[60]	Acessório
[18]	Vela, distância elétrodos		
[19]	Pneus		
[20]	Pressão dos pneus.		anterior
			posterior
[21]	Altura de corte		
[A]	Per l'altezza di taglio, vedere la "Tabella Dati Tecnici" del manuale "assieme del dispositivo di taglio" Para a altura de corte consultar a "Tabela de Dados Técnicos" do manual "conjunto do dispositivo de corte"		
[22]	Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente		
[23]	Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás		
[24]	Massa		
[25]	Dimensões de delimitação		
[26]	A = Comprimento		
[27]	B = Passo		
[28]	C = Altura		
[29]	D = Largura		
[30]	Nível de potência sonora medido		
[31]	Incerteza		
[32]	Nível de potência sonora garantido		
[33]	Nível de pressão sonora		
[34]	Incerteza		
[35]	Valor das vibrações no posto de condução		
[36]	Incerteza		
[37]	Valor das vibrações no volante		
[38]	Incerteza		
[39]	ACESSÓRIOS A PEDIDO		
[40]	Descrição		
[41]	Reboque		

0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ

[1]	Тип		[42]	Устройство для разбрасывания удобрений
[2]	Модель		[43]	Устройство для сбора листьев и травы
[3]	Двигатель		[44]	Грабли
[4]	Объем цилиндров		[45]	Цепи противоскольжения
[5]	Привод		[46]	Колеса для грязи / снега
[6]	Мощность		[47]	Режущий узел
[7]	Обороты двигателя		[48]	Фронтальный рыхлитель
[8]	Электроустановка		[49]	Измельчитель
[9]	Аккумулятор		[50]	Турбинный снегоочиститель
[10]	Топливо		[51]	Фронтальное подметально-уборочное устройство
[11]	Емкость топливного бака		[52]	Шнекороторный снегоочиститель
[12]	Масло двигателя		[53]	Рыхлитель/культиватор
[13]	Масло двигателя, эксплуатационный класс		[54]	Заднее устройство подъема навесных орудий
[14]	Емкость бака для масла двигателя,		[57]	ТАБЛИЦА ПРАВИЛЬНОГО СОЧЕТАНИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ – НАВЕСНЫХ ОРУДИЙ
[15]	Масло коробки передач		[58]	ЗАДНИЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ
[16]	Количество масла коробки передач в момент замены		[59]	ФРОНТАЛЬНЫЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ
[17]	Свеча зажигания		[60]	Навесное орудие
[18]	Свеча зажигания, расстояние между электродами			
[19]	Шины			
[20]	Давление в шинах	передние задние		
[21]	Высота стрижки			
[A]	Высоту стрижки см. в "Таблице технических данных" руководства режущего узла			
[22]	Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед			
[23]	Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом			
[24]	Масса			
[25]	Габаритные размеры			
[26]	A = Длина			
[27]	B = Межосевое расстояние			
[28]	C = Высота			
[29]	D = Ширина			
[30]	Уровень измеренной звуковой мощности			
[31]	Погрешность			
[32]	Уровень звуковой мощности гарантированный			
[33]	Уровень звукового давления			
[34]	Погрешность			
[35]	Уровень вибрации на месте водителя			
[36]	Погрешность			
[37]	Уровень вибрации на рулевом колесе			
[38]	Погрешность			
[39]	ПРИНАДЛЕЖНОСТИ – НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ ПО ЗАКАЗУ			
[40]	Описание			
[41]	Прицеп			

0 TABELA S TEHNIČNIMI PODATKI

[1]	Tip	[46]	Kolesa za blato / sneg
[2]	Model	[47]	Sklop naprave za rezanje (košnjo)
[3]	Motor	[48]	Frontalna brana
[4]	Cilindri	[49]	Mulčer
[5]	Oprijem	[50]	Turbinski snežni plug
[6]	Moč	[51]	Naprava za pometanje cest - frontalni priključek
[7]	Obrati motorja	[52]	Odmetalnik snega
[8]	Električni sistem	[53]	Kultivator/Rahljalnik
[9]	Akumulator	[54]	Naprava za dviganje dodatnih priključkov - zadaj
[10]	Gorivo	[57]	TABELA ZA PRAVILNO KOMBINACIJO DODATNIH PRIKLJUČKOV
[11]	Kapaciteta rezervoarja za gorivo	[58]	ZADNJI PRIKLJUČKI
[12]	Motorno olje	[59]	SPREDNJI PRIKLJUČKI
[13]	Motorno olje, delovni razred	[60]	Dodatni priključek
[14]	Prostornina rezervoarja za motorno olje,		
[15]	Olje v menjalniku		
[16]	Količina olja v menjalniku v trenutku menjave		
[17]	Svečka		
[18]	Svečka, razdalja od elektrod		
[19]	Pnevmatike		
[20]	Pritisk v pnevmatikah		sprednje zadnje
[21]	Višina košnje		
[A]	Za višino košnje glejte "Tabelo s tehničnimi podatki" v priložniku "Sklopa Plošče za rezanje"		
[22]	Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej		
[23]	Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzvratni vožnji		
[24]	Masa		
[25]	Dimenzije velikosti		
[26]	A = Dolžina		
[27]	B = Korak		
[28]	C = Višina		
[29]	D = Širina		
[30]	Raven izmerjene zvočne moči		
[31]	Negotovost		
[32]	Raven zagotovljene zvočne moči		
[33]	Raven zvočnega pritiska		
[34]	Negotovost		
[35]	Raven vibracij na voznikovem sedežu		
[36]	Negotovost		
[37]	Raven tresljajev na volanu		
[38]	Negotovost		
[39]	DODATNI PRIKLJUČKI NA ZAHTEVO		
[40]	Opis		
[41]	Priklopnik		
[42]	Gnojilo		
[43]	Zbiralna posoda za listje in travo		
[44]	Grablje		
[45]	Snežne verige		

0 TABELL MED TEKNISKA DATA

[1]	Typ	[46]	Hjul för lera/snö
[2]	Modell	[47]	Klippaggregat
[3]	Motor	[48]	Främre jordfräs
[4]	Cylindervolym	[49]	Kompostkvarn
[5]	Dragkraft	[50]	Snöslunga med turbin
[6]	Effekt	[51]	Främre borste
[7]	Motorvarvtal	[52]	Snöröjare med blad
[8]	Elsystem	[53]	Luftare/vertikalskärare
[9]	Batteri	[54]	Bakre tillbehörslyft
[10]	Bränsle	TABELL ÖVER KORREKT KOMBINATION AV TILLBEHÖR	
[11]	Volym bränsletank	[57]	
[12]	Motorolja	[58]	BAKRE TILLBEHÖR
[13]	Motorolja, serviceklass	[59]	FRÄMRE TILLBEHÖR
[14]	Motoroljetankens rymd,	[60]	Tillbehör
[15]	Transmissionsolja		
[16]	Mängd transmissionsolja vid byte		
[17]	Tändstift		
[18]	Tändstift, avstånd mellan elektroderna		
[19]	Däck		
[20]	Däcktryck	fram	
		bak	
[21]	Klipphöjd		
[A]	För klipphöjd, se tabellen med tekniska data i klippaggregatets manual.		
[22]	Hastighet (indikativ) vid körning framåt		
[23]	Hastighet (indikativ) vid backning		
[24]	Vikt		
[25]	Dimensioner		
[26]	A = Längd		
[27]	B = Hjulbas		
[28]	C = Höjd		
[29]	D = Bredd		
[30]	Mått ljudeffektnivå		
[31]	Osäkerhet		
[32]	Garanterad ljudeffektnivå		
[33]	Ljudtrycksnivå		
[34]	Osäkerhet		
[35]	Vibrationer på förarplatsen		
[36]	Osäkerhet		
[37]	Rattvibrationer		
[38]	Osäkerhet		
[39]	TILLVALSTILLBEHÖR		
[40]	Beskrivning		
[41]	Släp		
[42]	Gödselspridare		
[43]	Blad- och gräsuppsamlare		
[44]	Kratta		
[45]	Snökedjor		

Innehållsförteckning

0	TABELL MED TEKNISKA DATA	XI
1	INTRODUKTION	4
1.1	BRUKSANVISNINGENS STRUKTUR	4
1.2	SYMBOLER	4
1.3	CFÖRVARING AV BRUKSANVISNINGEN	4
2	BEKANTA DIG MED TILLBEHÖRET	4
2.1	MODELL [2WD].	4
2.2	MODELL [4WD].	4
2.3	FÖRUTSEDD ANVÄNDNING.	4
2.3.1	Definition av användarens typologi.	5
2.4	FELAKTIG ANVÄNDNING	5
2.5	SÄKERHETSSIGNALER.	5
2.5.1	Klisterdekaler.	5
2.6	IDENTIFIKATIONSETIKETT	6
2.7	HUVUDKOMponenter	6
3	SÄKERHETSNORMER	6
3.1	ALLMÄNNA REKOMMENDATIONER	6
3.2	FÖRBEREDANDE ÅTGÄRDER.	7
3.3	UNDER ANVÄNDNINGEN.	7
3.4	UNDERHÅLL OCH FÖRVARING	9
3.5	TRANSPORT.	10
3.6	MILJÖSKYDD	11
4	FÖRSÄKRING AV GRÄSKLIPPAREN	11
5	MONTERING	11
5.1	KOMPONENTER FÖR MONTERING	11
5.2	MOTORHUV	11
5.3	BATTERI.	11
5.3.1	Batterianslutning	11
5.3.2	Ladda batteriet	12
5.4	SÅTE	12
5.5	RATT	12
5.6	DRAGFÄSTE.	12
5.7	ARMSTÖD - mod.: [4WD]	12
5.8	SNABBFÄSTEN	12
5.9	DÄCKTRYCK.	12
5.10	TILLBEHÖR	12
6	REGLAGE	13
6.1	LJUDSIGNAL.	13
6.2	MEKANISK PEDAL FÖR LYFT AV TILLBEHÖR [2WD].	13

6.3	Hydraulisk redskapslyft [4WD]	13
6.4	PARKERINGSBROMSPEDAL	13
6.5	SPAK FÖR BLOCKERING AV PARKERINGSBROMS	13
6.6	FRAMDRIVNINGSPEDAL	13
6.7	RATT	14
6.8	GASREGLAGE	14
6.9	LYSBRYTER	14
6.10	TÄNDLÅS / STRÅLKASTARE	14
6.11	KRAFTUTTAG	14
6.12	TIMRÄKNARE	14
6.13	INSTÄLLNING AV KLIPPHÖJDEN [4WD]	14
6.14	URKOPPLINGSSPAK	14
6.15	REGLERING AV SÄTET	15
6.16	MOTORHUV	15
6.17	SNABBFÄSTEN	15
7	START OCH DRIFT	15
7.1	FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER	15
7.2	KOMBINERAD ANVÄNDNING AV TILLBEHÖR	16
7.3	TANKNING	16
7.4	TÖMMING AV DRIVSTOFFANLEGG	16
7.5	KONTROLL AV MOTOROLJENIVÅN	16
7.6	KONTROLLER TRANSMISSIONSOLJENIVÅN	16
7.7	SÄKERHETSKONTROLLER	16
7.7.1	Allmän säkerhetskontroll	17
7.7.2	Elektrisk säkerhetskontroll	17
7.8	START / ARBETE	17
7.8.1	Start	17
7.8.2	Arbete	17
7.8.3	Servostyrning	17
7.9	STOPP	17
7.10	RENGÖRING	18
8	ANVÄNDNING AV TILLBEHÖRET	18
8.1	KLIPPHÖJD	18
8.2	RÅD FÖR TRIMNINGEN	18
9	UNDERHÅLL	18
9.1	SERVICEPROGRAM	18
9.2	FÖRBEREDELSE	18
9.3	TABELL FÖR UNDERHÅLL	19
9.4	DÄCKTRYCK	19
9.5	PÅFYLLNING / BYTE AV MOTOROLJA	19
9.5.1	Kontroll / påfyllning	19
9.5.2	Byte / påfyllning	19
9.5.3	Oljefilter	19

9.6	KONTROLL / ÅTDRAGNING AV MOTORSTÖDENS SKRUVAR.	20
9.7	BYTE AV BRÄNSLEFILTER	20
9.8	TÖMNING AV KONDENS FRÅN BRÄNSLETANKEN	20
9.9	KONTROLL / BYTE AV TRANSMISSIONSOLJA	20
9.9.1	Kontroll / påfyllning	20
9.9.2	Tömning av olja för byte [4WD]	20
9.9.3	Oljepåfyllning [4WD].	21
9.10	KONTROLL AV REMTRANSMISSION.	21
9.11	STYRNING.	21
9.11.1	Kontroller.	21
9.11.2	Justering.	21
9.12	BATTERI.	22
9.12.1	Laddning med motorn	22
9.12.2	Laddning med batteriladdare	22
9.12.3	Demontering / montering	22
9.12.4	engöring	22
9.13	LUFTFILTER, MOTOR.	22
9.13.1	Rengöring / Utbyte	22
9.13.2	Rengöring av luftuttag	23
9.14	SMÖRJNING.	23
9.15	Säkringar	23
10	SERVICE OCH REPARATIONER	23
11	VINTERFÖRVARING	24
12	KÖPVILLKOR	24
13	SAMMANFATTANDE TABELL FÖR UNDERHÅLL	25
14	FELSÖKNINGSGUIDE	26

1 INTRODUKTION



Läs bruksanvisningen noga innan du sätter igång maskinen.

1.1 BRUKSANVISNINGENS STRUKTUR

Bruksanvisningen består av en framsida, en innehållsförteckning, ett avsnitt med figurer och förklarande text.

Innehållet är indelat i kapitel, stycken och understycken.

Den här manualen innehåller ett antal tabeller för de olika motorerna (i förekommande fall).

För att underlätta läsningen, markera de uppgifter som gäller motsvarande maskin eller motor.

Figurer

Figurerna i bruksanvisningen är numrerade: 1, 2, 3, osv.

Detaljerna som visas i figurerna är märkta med bokstäver: A, B, C, osv.

En hänvisning till en figur visas på detta sätt: (2).

En hänvisning till detaljen A i figur nr 2 visas på detta sätt: (2:A).

Rubriker

Rubrikerna i denna bruksanvisning är numrerade enligt nedanstående exempel:

"2.3 AVSEDD ANVÄNDNING" är en underrubrik till "2 LÄR KÄNNA MASKINEN" och ingår i densamma.

När hänvisning görs till rubrikerna, specificeras i allmänhet endast numren, t ex. "Se 2.3.1".

1.2 SYMBOLER



VARNINGSSYMBOLER Om de tillhandahållna instruktionerna inte följs noggrant, finns det risk för skador på personer och / eller föremål.



PÅBUDSSYMBOLER Symboler med uppmaningar som måste följas.



FÖRBUDSSYMBOLER Anger en förbjuden handling.



INFORMATIONSSYMBOL Anger viktig information eller viktiga detaljer.

1.3 CFÖRVARING AV BRUKSANVISNINGEN

Förvara bruksanvisningen i ett gott och läsligt skick, på en torr plats och lättillgänglig för maskinens användare.

2 BEKANTA DIG MED TILLBEHÖRET

Detta är en trädgårdsmaskin, en gräsklippare med förare i sittande ställning och frontmonterat klippaggregat för klippning.

Maskinen är försedd med en motor som driver klippaggregatet, skyddat av en kåpa, samt en transmissionsenhet som förflyttar maskinen.

Maskinen är ledad - midjestyrd. Detta betyder att chassit är delat i en främre och en bakre del och att bakhjulen följer framhjulets spår. Midjestyrningen gör att maskinen kan styra runt träd och andra hinder med väldigt litet svängrum.

Operatören kan köra maskinen och aktivera de huvudsakliga kommandona från förarplatsen.

Säkerhetsanordningarna som är monterade på maskinen stannar motorn och klippaggregatet.

2.1 MODELL [2WD]

Maskinen har bakhjulsdrift.

Bakaxeln är försedd med en hydrostatisk transmission med transmissionsförhållanden framåt och bakåt med oändlig variabilitet.

Bakaxeln är också försedd med en differential för att underlätta styrningen.

Tillbehören som monteras fram aktiveras av drivremmar.

2.2 MODELL [4WD]

Maskinen är fyrhjulsdriven. Motoreffekten till drivhjulen överförs hydrauliskt.

Motorn aktiverar en oljepump som via en hydraulkrets driver axlarna (hjulen) fram och bak. Fram- och bakhjulen roterar med samma hastighet.

Är båda axlarna försedda med differential.

Tillbehören som monteras fram till drivs med drivremmar.

2.3 FÖRUTSEDD ANVÄNDNING

Denna maskin har projekterats och konstruerats för gräsklippning.

Användningen av särskilda tillbehör som förutses av tillverkaren som originalutrustning eller utrustning som köps separat, gör att man kan utföra detta arbete enligt driftslägena som beskrivs i denna bruksanvisning eller i instruktionerna som ingår med de enskilda tillbehören.

På samma sätt, möjligheten att applicera extrautrustning (om så förutses av tillverkaren) kan göra att användningen gäller andra funktioner, enligt de

gränser och villkor som indikeras i instruktionerna som medföljer apparaterna.



Maskinen får bara användas av en person åt gången.



Maskinens stabilitet begränsas om ett annat främre tillbehör än ett klippaggregat används.



Maskinen måste användas med antingen ett klippaggregat eller med ett annat främre tillbehör monterat.

2.3.1 Definition av användarens typologi

Den här maskinen är avsedd att användas av konsumenter, alltså icke-professionella operatörer. Den här maskinen är avsedd för "hobbyanvändning".

Den här maskinen är avsedd för "hobbyanvändning".

2.4 FELAKTIG ANVÄNDNING

Annan användning än den som anges ovan kan vara farlig och leda till skador på personer och / eller föremål.

En felaktig användning innefattar (exempelvis, men inte endast):

- Transportera andra personer, barn eller djur på maskinen eller ett släp;
- Bogsera eller trycka på laster utan att använda det särskilda bogseringsverktyget;
- Använda maskinen för att köra på ostadig, hal, ishal, stenig eller ojämn mark, i vattenpölar eller vattenansamlingar som inte ger möjlighet att bedöma markens konsistens;
- Sätta igång skärbladet på mark som inte är gräsbevuxen.



En felaktig användning av maskinen leder till att garantin upphör att gälla och tillverkaren frias från allt ansvar. Användaren ansvarar för alla skyldigheter och utgifter som uppkommer i samband med egna skador, skador på andra eller på föremål.

2.5 SÄKERHETSSIGNALER

Säkerhetsskyltarna på maskinen informerar användaren om hur maskinen ska användas, speciellt gällande moment som kräver försiktighet och uppmärksamhet.



WARNING! Anger en fara. Används oftast tillsammans med andra skyltar som förklarar vilken fara det gäller.



Viktigt! Innan du använder maskinen, läs noga bruksanvisningen.



Viktigt! Var försiktig med utspridda föremål. Var försiktig med personer som finns på platsen.



Viktigt! Ha alltid på dig öronskydden.



Observera! Maskinen är inte godkänd för användning på allmän väg.



Viktigt! Denna maskin, med installerade originaltillbehör, ska köra med en max. lutning på 10 grader, oavsett riktning.



Däcktryck Dekalen anger optimala värden för däcktrycket, se kapitel "0 TABELL MED TEKNISKA DATA".

Ett korrekt däcktryck är oundgängligt för en optimal användning av maskinen med bra resultat.

2.5.1 Klisterdekal (4)



Parkeringsbroms.



Ikoppling / frångkoppling av transmission (4:A).

Dekalen finns placerad:

- nära spaken för ikoppling / frångkoppling av transmission.



Max. bogserbar vikt (4:B).

Dekalen finns placerad:

- nära dragfästet.



Observera! Risk för brännskador (4:C). Rör inte ljuddämparen.

Dekalen finns placerad:

- nära avgasröret.



Observera! Risk för klämskador (4:D). Håll händer och fötter på avstånd från styrningsleden och dragkroken när ett tillbehör finns monterat.

Dekalen finns placerad:

- nära styrningsleden;
- nära dragfästet.



Skadade eller oläsbara dekaler måste bytas ut.



Be om nya dekaler från en auktoriserad serviceverkstad.

2.6 IDENTIFIKATIONSETIKETT

Identifikationsetiketten innehåller följande data (se fig. 1):

1. Tillverkarens adress
2. Maskintyp
3. Ljudeffektnivå
4. CE-märke
5. Vikt i kg.
6. Motorns effekt och drifhastighet
7. Tillverkningsår
8. Serienummer
9. Artikelnummer



Skriv maskinens serienummer i det särskilda utrymmet i figuren (1:10).

Produkten identifieras med dessa uppgifter:

1. Maskinens artikelnummer och serienummer:
2. Serienummer, typ och motormodell:



Använd identifikationsnamnen när du kontaktar den auktoriserade serviceverkstaden.



Ett exempel på försäkran om överensstämmelse finns på bruksanvisningens näst sista sida.

2.7 HUVUDKOMPONENTER (1)

Maskinen består av följande huvudkomponenter (se fig. 1):

- A. Chassi
- B. Hjul
- C. Ratt
- D. Säte
- E. Instrumentbräda
- F. Pedalreglage
- G. Motorhuv
- H. Fast motorkåpa
- I. Spak för tillbehörslyft fram
- J. Säkringsdosa
- K. Batteri
- L. Bränsletank
- M. Tank för transmissionsolja
- N. Motor
- O. Extra hydraulikuttag

3 SÄKERHETSNORMER



Läs den här bruksanvisningen noga innan du använder maskinen.

3.1 ALLMÄNNA REKOMMENDATIONER



VIKTIGT! Läs den här bruksanvisningen noga innan du använder maskinen. Lär dig att känna igen reglagen och att använda maskinen på lämpligt sätt.

Lär dig att stanna maskinen och att snabbt frikoppla reglagen.

Underlåtelse att beakta varningar och instruktioner kan leda till elchocker, brand och allvarliga skador.

Förvara alla anvisningar och instruktioner för framtida bruk.



Tillåt aldrig att maskinen används av barn eller av personer som inte känner till instruktionerna tillräckligt.

Lokala bestämmelser kan ange en åldersgräns för dess användning.



Håll personer, barn och djur på avstånd från arbetsområdet när maskinen används.



Använd aldrig maskinen om användaren är trött eller mår dåligt, eller har tagit medicin, droger, alkohol eller andra ämnen som kan påverka omdömet och uppmärksamheten.



Glöm inte att föraren eller användaren är ansvarig för eventuella olycksfall och oförutsedda händelser gentemot andra personer och deras egenskap.

Det ligger på användarens ansvar att värdera vilka faror som kan uppstå i arbetet på terrängen. Användaren är dessutom skyldig att vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för garanterad säkerhet, framför allt på sluttande, ojämn, hal eller instabil terräng.



Om maskinen överläts eller lånas ut till andra, se till att föraren läser igenom instruktionerna som finns i denna manual.



Transportera aldrig barn eller andra personer på maskinen, de kan falla ner och skadas allvarligt eller förhindra en säker körning.



Användaren måste noggrant följa instruktionerna för maskinhantering, särskilt följande:

- a. Var uppmärksam och arbeta med koncentration;
- b. Kom ihåg att om maskinen okontrollerat glider nedför en sluttning är det omöjligt att återfå kontrollen över den genom att bromsa. Huvudorsakerna till förlorad kontroll är:
 - Hjulen har förlorat kontakt med marken;
 - För hög hastighet;
 - Olämplig bromsning;
 - Olämplig användning av maskinen;
 - Brist på kunskap om vilka effekter som hör samman med markens beskaffenhet, särskilt på sluttande terräng.
 - Felaktig användning som bogseringsfordon;



Maskinen är försedd med ett antal mikrobrytare och säkerhetsanordningar som inte får ändras eller tas bort. Om så sker upphör garantin att gälla och tillverkaren fransäger sig allt ansvar. Innan du använder maskinen, kontrollera att säkerhetsanordningarna fungerar.

3.2 FÖRBEREDANDE ÅTGÄRDER

- Använd alltid robusta arbetsskor med halkskydd och långbyxor när maskinen används.

- Kör inte maskinen barfota eller med sandaler.
- Undvik att använda halskedjor, armband, löst sittande kläder, snören, hängande band eller slips.
- Sätt upp långt hår. Ha alltid på dig öronskydd.
- Kontrollera noggrant hela arbetsområdet och avlägsna allt som kan kastas ut från maskinen (stenar, kvistar, ståltråd, etc.)



VIKTIGT! FARA! Bensin är mycket brandfarligt.

- a. Förvara bränsle i specifika behållare;
- b. Fyll på bränsle endast utomhus med hjälp av en tratt och avstå från att röka under detta arbetsmoment samt var gång du hanterar bränslet.
- c. Fyll på bränslet innan du startar motorn; fyll inte på med bränsle och ta inte bort locket till bränsletanken när motorn är igång eller varm.
- d. Om du spiller ut bensen, sätt inte på motorn utan för bort maskinen från området där bensinspillet finns och undvik att orsaka gnistor och lågor tills bränslet har förångats och bensinångorna har skingrats.
- e. Sätt alltid tillbaka locken på bensintanken och bensenbehållaren och skruva åt dem ordentligt.



Byt ut skadade ljuddämpare.



Utför en allmän kontroll före användning. Kontrollera i synnerhet kniven, samt att skruvarna och kniven inte är slitna eller skadade.

Vid slitage eller skada, byt ut hela knivgruppen med skruvar samtidigt, för att bibehålla jämvikten.

Eventuella reparationer måste utföras av en specialiserad verkstad.



Kontrollera batteriets skick regelbundet. Byt ut det om det finns skador på höljet, kåpan eller klämmorna.

3.3 UNDER ANVÄNDNINGEN



Starta inte motorn i stängda utrymmen där farliga koloxidgaser kan samlas.

Starta maskinen utomhus eller i ett väl ventilerat utrymme!

Kom ihåg att motorns avgaser är giftiga!



Arbeta endast vid dagsljus eller med en god belysning och med bra sikt. Håll personer, barn och djur på avstånd från arbetsområdet.



Undvik om möjligt att arbeta på blött gräs. Undvik att arbeta i regn och vid risk för åskväder. Använd inte maskinen vid dåliga väderförhållanden, speciellt vid åska.



Innan motorn startas, koppla ur klippaggregatet eller kraftuttaget, sätt transmissionen i friläge.



Var särskilt uppmärksam när du närmar dig hinder som kan begränsa sikten.



Aktivera parkeringsbromsen när du parkerar maskinen.



Maskinen får inte användas på lutningar över 10° (17 %) oavsett körriktning.



Kom ihåg att ingen sluttning är "säker". Var särskilt uppmärksam vid arbete på sluttande gräsmatta. Uppmärksamma dessa punkter för att tappa kontrollen över maskinen eller att den välter:

- Stanna inte och starta inte tvärt i upp- eller nedförsbacke;
- Tryck ner kopplingen försiktigt och låt alltid transmissionen vara ikopplad, särskilt i utförsbacke;
- Sänk hastigheten i sluttningar och vid skarpa kurvor;
- Var uppmärksam vid kullar och diken och se upp för osynliga faror;
- Klipp aldrig gräset diagonalt över en sluttning. Man bör köra uppåt och nedåt över sluttande gräsmattor och aldrig diagonalt. Var försiktig när körriktningen ändras och se till att de övre hjulen inte stöter på några hinder (stenar, grenar, rötter, etc.) vilket kan leda till att föraren tappar kontrollen över maskinen, att den glider i sidled eller välter.



Sänk hastigheten innan du ändrar körriktning i sluttande terräng och lägg alltid i parkeringsbromsen innan maskinen lämnas stående obevakad.



Var mycket försiktig i närheten av stup, diken eller vallar. Maskinen kan välta om ett hjul hamnar utanför kanten eller om kanten ger vika.



Var väldigt uppmärksam vid backning. Titta bakom dig före och under backning för att försäkra dig om att det inte finns några hinder.



Var uppmärksam vid körning med släp eller vid användning av tunga redskap:

- Använd endast godkända kopplingsdelar för bogseringsstänger;
- Kör inte med tyngre släp än att de är lätt kontrollerbara;
- Sväng inte tvärt. Var uppmärksam vid backning;
- Använd motvikter eller vikter på hjulen enligt bruksanvisningens instruktioner.



Koppla ur kniven eller kraftuttaget när du kör över ej gräsbeklädda områden, när du förflyttar dig från eller till området som ska klippas och sätt klippaggregatet i det högsta läget.



Var uppmärksam på trafiken när du använder maskinen nära vägen.



VIKTIGT! Maskinen är inte godkänd för användning på allmän väg. Den får endast användas (enligt vägtrafikförordningen) på enskilt område som inte är öppet för obehörig trafik.



Använd aldrig maskinen om skyddet är skadade.



Håll aldrig händer eller fötter i närheten av eller under roterande delar. Stå alltid långt från utkastningsöppningen.



Lämna aldrig en stillastående maskin med motorn på i högt gräs för att undvika brandrisk.



När tillbehör används, rikta aldrig utkastöppningen mot personer.



Använd endast tillbehör som godkänts av maskintillverkaren.



Använd inte maskinen om tillbehören / verktygen inte har installerats på de avsedda platserna. Körning utan tillbehör kan påverka maskinens stabilitet negativt.



Var försiktig när du använder uppsamlingssäckar eller andra tillbehör som kan påverka maskinens stabilitet, särskilt på sluttningar.



Ändra inte motorns inställningar och låt inte motorn nå ett alltför högt varvtal.



Vidrör inte motorkomponenterna som blir varma under användningen. Risk för brännskador.



Koppla ur klippaggregatet eller kraftuttaget, sätt transmissionen i friläge och aktivera parkeringsbromsen. Stanna motorn och dra ur nyckeln (försäkra dig om att alla rörliga delar är helt stillastående).

- När maskinen parkeras oönskad eller förarplatsen lämnas:
- Innan någon åtgärd utförs vid blockering och innan utkastet rensas.
- Innan du kontrollerar, rengör eller utför arbeten på maskinen;
- Om du stöter emot ett främmande föremål. Kontrollera om det finns skador på maskinen och, eventuellt, reparera innan maskinen används på nytt;



Koppla ur klippaggregatet eller kraftuttaget och stanna motorn (se till att alla rörliga delar är helt stillastående).

- Innan bränsle fylls på.
- Varje gång uppsamlingssäcken tas bort eller monteras.
- Innan du ställer in klipphöjden, om detta inte kan göras från förarplatsen.



Koppla ur klippaggregatet eller kraftuttaget vid transport och när de inte används.



Minska gasen innan du stannar motorn. Stäng av bränsleförsörjningen enligt handbokens instruktioner när arbetet har avslutats.



Var uppmärksam vid användning av klippaggregat med flera knivar: en kniv som roterar kan sätta andra knivar i rörelse.



VIKTIGT - I händelse av haveri eller olyckor under arbetet, stanna genast motorn och flytta maskinen för att inte orsaka ytterligare skador; i händelse av olyckor med personskador eller skador på tredje part, påbörja omedelbart den första hjälpen som är mest lämpad för den pågående situationen och vänd dig till sjukvården för behandling. Avlägsna noga eventuellt bråte som skulle kunna orsaka skador på människor eller djur ifall de fortsätter att vara oönsade.



VARNING - Ljud- och vibrationsnivån som anges i de här instruktionerna är maximivärden för användning av maskinen. En användning av en obalanserad skärenhet, en för snabb rörelsehastighet och inget underhåll påverkar väsentligen ljudutsläpp och vibrationer. Det är därför nödvändigt att förebygga åtgärder tillämpas för att åtgärda möjliga skador som beror på ett högt ljud och belastningar från vibrationer. Förtse underhåll av maskinen, bär hörselskydd och ta pauser under arbetet.

3.4 UNDERHÅLL OCH FÖRVARING



VIKTIGT! - Ta ur nyckeln och läs instruktionerna innan du utför någon form av rengöring, underhåll eller underhållsarbete. Bär lämpliga klädesplagg samt arbetshandskar i situationer där risk för att skada händerna föreligger.



VIKTIGT! - Använd aldrig maskinen med utslitna eller skadade delar. Trasiga eller slitna delar måste bytas ut och får aldrig repareras. Använd endast originalreservdelar, tillverkaren har inte någon som helst ansvar eller förpliktelse vid en användning av icke originala och/eller felaktiga reservdelar.



Allt justeringsarbete och underhållsarbete som inte beskrivs i den här bruksanvisningen skall utföras hos din återförsäljare eller en specialiserad serviceverkstad som har tillräckligt med kunskap och nödvändiga verktyg för att utföra ett korrekt arbete genom att bibehålla maskinens ursprungli-

ga säkerhet. Alla slags garantier och tillverkarens förpliktelser eller ansvar upphör att gälla om maskinen körs på olämpliga underlag eller av ej kvalificerade personer.

- Efter varje användning, dra ur nyckeln och kontrollera att inga skador finns på maskinen.
- Håll muttrar och skruvar åtdragna så att maskinen alltid är säker vid användning. Ett regelbundet underhåll är nödvändigt för säkerheten och för att upprätthålla en hög prestationsnivå.
- Kontrollera regelbundet att skruvarna för klippaggregatets knivar har dragits åt ordentligt.



Använd arbetshandskar när kniven hanteras, när den tas bort och när den monteras.



När kniven slipas, kontrollera jämvikten. Alla åtgärder som rör klippaggregatet (nedmontering, slipning, jämvikt, montering eller utbyte) är komplicerade moment som kräver specifik kompetens och särskild utrustning, av den anledningen måste de alltid utföras av en specialiserad serviceverkstad.

- Kontrollera regelbundet att bromsarna fungerar. Det är viktigt att utföra underhåll för bromsarna och reparera dem vid behov.
- Byt ut klisterdekaler med instruktioner och varningsmeddelanden, om de är slitna.
- Om maskinen inte har mekaniska transportstopp, måste tillbehören ställas på marken när maskinen parkeras, när den ställs undan eller när den lämnas obebaktad.
- Ställ undan maskinen på en plats där den inte är åtkomlig för barn.



Ställ inte maskinen med bensin i tanken i ett utrymme där bensinångorna kan nås av en eldslåga, en gnista eller en värmekälla.

- Låt motorn kallna innan maskinen ställs inomhus.
- För att minska risken för brand, rensa motorn, avgasröret, batteriutrymmet och förvaringsutrymmet för bensinen från gräsrester, löv och överflödigt fett.

- För att minska risken för brand, kontrollera regelbundet att det inte finns något olje- eller bränsleläckage.
- Om tanken ska tömmas, utför detta arbete utomhus och med kall motor.
- Lämna aldrig nycklarna i och se till att de inte finns tillgängliga för barn eller obehöriga personer. Ta alltid ur nycklarna före underhåll.



VIKTIGT! – Batterisyra är frätande. Vid mekaniska skador eller vid överladdning kan den läcka ut. Undvik att andas in ångorna och låt inte syran komma i kontakt med kroppsdelar.



Inandning av syrans ångor kan orsaka skador på slemhinnor och inre organ. Uppsök en läkare snarast.



VIKTIGT! – Överladda inte batteriet. Överladdning kan leda till explosion och syraläckage.



VIKTIGT! – Syran kan skada verktygen, kläderna och andra material. Skölj omedelbart den del som utsatts för syra med vatten.



Kortslut inte batteriklämmorna. Gnistorna som uppstår kan orsaka brand.



VAR FÖRSIKTIG med de hydrauliska komponenterna. Om trycksatt hydraulikvätska läcker ut kan den tränga in i och skada huden, med behov av akut läkarvård.

3.5 TRANSPORT



VIKTIGT! – Om maskinen transporteras med hjälp av lastbil eller släpvagn, använd ramper med lämplig bärformåga, bredd och längd. Stäng bensinkranen (om sådan finns) vid transport, sänk ned klippaggregatet eller tillbehöret, lägg i parkeringsbromsen och fäst maskinen ordentligt vid transportfordonet med hjälp av rep eller kedjor.

3.6 MILJÖSKYDD

- Hänsyn till miljön måste prioriteras när maskinen används, för att värna om samhället och miljön. Det är därför viktigt att: Undvika att störa omgivningen.

- Följ alla lokala bestämmelser noggrant gällande bortskaffning av förpackningsmaterial, olja, bensin, filter, nedslitna delar eller komponenter som kan utgöra en fara för miljön. Dessa avfall får inte hanteras som hushållsavfall utan måste separeras och lämnas in till specifika insamlingsstationer som ser till att materialen återvinns.
- Följ noggrant alla lokala bestämmelser gällande restmaterial som uppkommer när gräsklippningen avslutats.
- När maskinen inte används längre, får den inte överges i miljön utan den måste föras till en insamlingsstation, i enlighet med lokala föreskrifter.

4 FÖRSÄKRING AV GRÄSKLIPPAREN

Kontrollera gräsklipparens försäkring.

Kontakta ditt försäkringsbolag.

Du måste teckna en trafikförsäkring som även täcker brand, skada och stöld.

5 MONTERING



Före den första användningen, ladda batteriet helt.



Använd inte maskinen förrän du har avslutat indikationerna i avsnittet "MONTERING".



Uppackningen och monteringen måste färdigställas på en plan och stabil yta där tillräckligt med plats finns för att förflytta maskinen och emballaget, med hjälp av lämpliga verktyg.

5.1 KOMPONENTER FÖR MONTERING (3)

Maskinen levereras med nedmonterat säte. Ratten och batteriet sitter på sina platser men är inte anslutna.

I emballaget finns de monteringskomponenter (3) som anges i följande tabell:

Pos.	Nr.	Beskrivning	Mått
A	2	Stift	6 x 36 mm
B	1	Distansbricka	16 x 38 x 0,5 mm
C	1	Distansbricka	16 x 38 x 1,0 mm
D	2	Tändningsnyckel	/

E	2	Skruv till batteri	/
F	2	Mutter till batteri	/
G	2	Mutter	M8
H	1	Dragfäste	/
J	2	Skruv	M8 x 20
K	4	Skruvur för säte	M8 x 20
L	4	Ansatsbricka	8 x 20 x 6,7 mm
M	3	Skruvur för armstöd	/
N	3	Bricka med gångat hål	/
R	4	Bricka	14 x 8,2 x 2

5.2 MOTORHUV (5:A)



För att komma åt bränsleförsörjningskretsen, bränsletanken, transmissionoljetanken, batteriet och motorn, öppna motorhuv.

För att öppna motorhuv:

- Lissa gummibandet (5:B) på motorhuvens främre kant.
- Lyft motorhuv försiktigt. För att stänga motorhuv sänk ner den och sätt tillbaka gummibandet för att blockera den.



Motorn får inte startas med motorhuv öppen.

5.3 BATTERI

För information om maskinens batterityp, se tabellen med teknisk data, stycke "0 TABELL MED TEKNISKA DATA"



VIKTIGT! Batterisyra är frätande och kan vara skadlig vid kontakt. Hantera batteriet försiktigt och se till att den inte läcker ut.



Kontrollera inte och fyll inte på batterivätskan.

5.3.1 Batterianslutning (6)

Anslut batteriet till maskinens elsystem genom att använda skruvarna och muttrarna (6:E, 6:F):

- Anslut först den röda kabeln till batteriets pluspol (+).
- Anslut sedan den svarta kabeln till batteriets minuspol (-).



Batteriet kan kortsutas eller skadas om kablarna ansluts i omvänd ordning.



Generatoren och batteriet skadas om kablarna förväxlas.



Fäst kablarna ordentligt. Kablar som inte sitter fast ordentligt kan orsaka brand.



Sätt aldrig på motorn om batteriet inte är anslutet. Generatorn och elsystemet kan skadas allvarligt.

5.3.2 Ladda batteriet



Före den första användningen, ladda batteriet helt.



För laddning av batteriet, se 9.12.

5.4 SÄTE (6 - 7)

1. Demontera följande komponenter från sätets stöd:
 - 4 muttrar (för blockering vid transport, ej använda).
 - 4 skruvar. (7:K, 8:K)
 - 4 ansatsbrickor. (7:L, 8:L)
 - 4 Bricka (7:R, 8:R)
 2. Placera sätet på det motsvarande stödet på fästet.
 3. Montera ansatsbrickorna (7:L, 8:L) på skruvarna. (7:K, 8:K), med brickorna (7:R, 8:R).
 4. Sätt i skruvarna och ansatsbrickorna i hålen på sätets fäste och i hålen på sätets undersida. Skruva fast sätet i rätt position.
- Åtdragningsmoment: $9 \pm 1,7$ Nm.



Sätet skadas om skruvarna dras åt med ett moment över $9 \pm 1,7$ Nm.

5. Kontrollera att sätet löper lätt i bygelns öppningar.

Sätet är fällbart. Om maskinen lämnas utomhus i regn, fäll sätet framåt för att undvika att kudden blir blöt.

5.5 RATT (9)

För att minska axialspelet i rattstången till minimum, montera mellanläggsbrickorna på 0,5 mm och / eller 1 mm (3:C, 3:B) på rattstången mellan kopplingarna pos. (9:A) på följande vis.

1. Montera kopplingen (9:B) på rattstången och fäst den genom att sätta in en av sprintarna (9:C) med cirka 1/3 av dess längd.
2. Dra kopplingen och rattstången uppåt.

3. Kontrollera att brickan på 0,5 mm, brickan på 1 mm eller båda kan sättas in i öppningen som skapas i punkt (9:A).
4. Forcera inte brickan / brickorna placering eftersom det ska vara ett litet axelspel.
5. Ta ur sprinten (9:C) med sprintutdragaren (9:D) och montera isär kopplingen.
6. Montera brickan / brickorna så som anges i punkt 3 ovan.
7. Montera kopplingen på rattstången och fäst den genom att sätta in sprintarna helt. Blockera rattstången.

5.6 DRAGFÄSTE (10)

Montera dragfästet (10:B) på maskinens bakdel. Använd skruvarna och muttrarna (10:A, 10:C). Åtdragningsmoment: 22 Nm.

5.7 ARMSTÖD - mod.: [4WD] (11)

Armstöden och delarna som behövs för att installera dem levereras i en separat förpackning.

5.8 SNABBFÄSTEN (1:N)

Snabbfästena och motsvarande monteringsinstruktioner finns i en separat förpackning. Montera snabbfästena på maskinens främre hjulaxlar.

5.9 DÄCKTRYCK

För däcktryck, se tabellen med tekniska data i stycke 0 "TABELL MED TEKNISKA DATA".

5.10 TILLBEHÖR

För montering av tillbehör, se den separata monteringsguiden som tillhandahålls tillsammans med alla tillbehör.



OBS: I detta fall klassas klippaggregatet som ett tillbehör.

6 REGLAGE

6.1 LJUDSIGNAL

Signalerar att lufttryck saknas i motorns hydraulkrets.



Om ljudsignalen är aktiv även när motorn inte är uppe i varv, stäng av motorn och kontrollera / fyll på motorolja (25:A).

När ljudsignalen aktiveras:

- Med "koppling-parkeringsbroms"-pedalen

(12:B) uppsläppt och startnyckeln (13:C, 14:C) i startposition.

- I sällsynta fall, när motorns varvtal är för lågt och det inte finns tillräckligt med tryck i hydraulkretsen.

För att inaktivera den:

- Tryck ner "koppling-parkeringsbroms"-pedalen helt (12:B). Detta är lämpligt speciellt vid start, för att undvika att ljudsignalen aktiveras.

6.2 MEKANISK PEDAL FÖR LYFT AV TILLBEHÖR [2WD] (12:C)

Styr spaken (12:C1), som används för att flytta tillbehören från arbetsläge till transportläge.

- **Transportläge:** Tryck ner pedalen i botten och ta bort foten, pedalen förblir nedtryckt.
- **Arbetsläge:** Tryck ner och släpp upp pedalen långsamt.



Gå inte över till transportläge medan det monterade tillbehöret är i funktion. Detta leder till att drivremmen går sönder.

6.3 Hydraulisk redskapslyft [4WD] (14:H)

Den hydrauliska redskapslyften för tillbehör är aktiv endast när motorn är på och pedalen (12:B) är uppsläppt. Redskapslyften för tillbehören styrs med spaken (14:H).

Spaken kan ställas i följande fyra positioner:



Flytläge. För spaken till positionen längst fram, där den blockeras. Tillbehöret sänks tills det hamnar i flytläge. I detta läge ligger tillbehöret alltid mot marken med samma tryck, och kan följa markens ojämnheter. Använd flytläge för arbete.



Sänkning. Tillbehöret sänk



Viloläge (mittenläge). Efter ett lyft eller en sänkning, så återgår spaken till viloläget. Tillbehöret blir kvar i läget för det senaste kommandot.



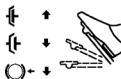
Lyftläge. För spaken helt bakåt, tills tillbehöret lyfts till högsta läget, (transportläge). Släpp spaken: tillbehöret blir kvar i transportläget.

6.4 PARKERINGSBROMSPEDAL (12:B)



Tryck aldrig ned pedalen delvis under körning. Det kan överhettas transmissionen.

Pedalen (12:B) kan stå i följande lägen:



Uppsläppt. Kopplingen är inte aktiverad. Parkeringsbromsen är inte aktiverad.

Nedtryckt till hälften. Framdrivningen är inaktiverad. Parkeringsbromsen är inte aktiverad.

Helt nedtryckt. Framdrivningen är inaktiverad. Parkeringsbromsen är helt aktiverad men inte blockerad. Denna position används även som nödbroms.

6.5 SPAK FÖR BLOCKERING AV PARKERINGSBROMS (12:A)



Den blockerar koppling-bromspedalen i helt nedtryckt läge. Denna funktion används för att blockera maskinen på slutningar, under transporter osv. när motorn är stilla.

Blockering:

1. Tryck ner pedalen (12:B) i botten.
2. Flytta stoppet (12:A) åt uppåt.
3. Släpp upp pedalen (12:B).
4. Släpp upp stoppet (12:A).

Frigöring:

Tryck ner och släpp upp pedalen (12:B).

6.6 FRAMDRIVNINGSPEDAL (12:F)



Om maskinen inte bromsar som den ska när pedalen är uppsläppt, använd den vänstra pedalen (10:A) som nödbroms.

Pedalen avgör transmissionsförhållandet mellan motorn och drivhjuln (= hastighet).

När pedalen är uppsläppt, är färdbronsen aktiverad.



- - **Tryck pedalen framåt** – maskinen kör framåt.
- - **När inget tryck finns på pedalen** – maskinen står stilla.
- - **Pedalen trycks bakåt** – maskinen backar.

Trycket på pedalen släpps upp – maskinen bromsar.

På pedalens övre del finns en platta som kan justeras för anpassning till förarens fot.

6.7 RATT (12:D)

Rattens höjd kan regleras steglöst. Skruva loss regleringsknoppen (12:E) från rattstången för att lyfta och sänka ratten till önskat läge. Dra åt.



Reglera inte ratten under körningen.



Vrid aldrig ratten när maskinen är stilla med ett nedsänkt tillbehör. Då finns det risk för onormala belastningar på servostyrningen och styrningens delar.

6.8 GASREGLAGE (13:A)

Reglage för att reglera motorns varvtal.



1. Full gas - använd alltid maskinen med full gas.



2. Tomgång.

6.9 LYSBRYTER (13:B, 14:B)

Lyktene tennes og slukkes med betjeningsbryteren.

Tenne lyktene:

trekk bryteren (13:B, 14:B) oppover til pos. B1.

Slukke lyktene:

skyv bryteren (13:B, 14:B) nedover mot pos. B2

6.10 TÄNDLÅS / STRÅLKASTARE (13:C, 14:C)

Tändlåset används för att starta och stanna motorn. Det fungerar även som strömbrytare för strålkastaren.



När du lämnar förarplatsen, låt inte nyckeln sitta kvar i läge 2 eller 3. Då finns risk för brand, bränsle kan tränga in i motorn via förgasaren. Det finns även risk för att batteriet laddas ur eller skadas.

Nyckelns fyra positioner:



1. Stoppläge - motorn är kortsluten. Nyckeln kan tas ut.



2. Ikke tilgjengelig funksjon, se (13:B, 14:B)



3. Köräge



4. Startläge - när du vider nyckeln till denna position aktiveras startmotorn. När motorn är igång, släpp nyckeln som återgår till köräge 3.

6.11 KRAFTUTTAG (13:D, 14:D)

Strömbrytare för in- och urkoppling av kraftuttag för de frontmonterade tillbehörens drivning.



Kraftuttaget får aldrig vara ikopplat när den främre tillbehörslyften är i transportläge. Det förstör remtransmissionen.

Bryteren har to stillinger:



1. Inkopplat - för att koppla i kraftuttaget tryck på strömbrytarens främre del. Lampen som tänds visar att kraftuttaget är inkopplat.



2. Urkopplat - för att koppla ur kraftuttaget tryck på strömbrytarens bakre del. Den släckta lampen visar att kraftuttaget är urkopplat.

6.12 TIMRÅKNARE (15:B)

Visar antal driftstimmar. Är aktiv endast när motorn är på.

6.13 INSTÄLLNING AV KLIPPHÖJDEN [4WD] (13:E, 14:E)

Maskinen är försedd med ett reglage för användning av skärplattan med elektrisk regulator av skärhöjden.



Strömbrytaren används för att steglöst höja och sänka klipphöjden.

Skärplanet ansluts till uttaget (14:A).

6.14 URKOPPLINGSSPAK (16, 17)

Spak som kopplar ur den steglösa transmissionen.



Modell [2WD]

Er utstyrt med en spak som er koplet til bakakselen. Se (16:A).

Modell [4WD]

Er utstyrt med to spaker (17:A, 17:B) som er forbundet henholdsvis til bakakselen og forakselen.



Ikopplings- / urkopplingsspaken får aldrig stå mellan den yttre och inre positionen. Detta överhettar och skadar transmissionen.

Spakarna gör att du kan flytta maskinen manuellt (tryck eller bogsering) utan att sätta igång den.

De två positionerna är:



1. Transmisjon innkoblet = spak skjovet inn. For normal bruk.

2. Transmisjon frakoblet = spak trukket ut. Maskinen kan flyttes for hånd.



Maskinen må ikke slepes over lengre strekninger eller i høy fart. Det kan skade transmisjonen.



Start ikke maskinen når transmisjonen er frakoblet (spaken er trukket ut). Fare for skader og oljelekkasje i forakslingen.

6.15 REGLERING AV SÅTET (18:B)

Såtet er fällbart och kan regleras framåt och bakåt enligt beskrivningarna som följer:



1. Flytta reglagespaken (18:A) uppåt.
2. Reglera såtet till önskat läge.
3. Släpp upp reglagespaken (18:A) för att blockera såtet.

Såtet är försett med en säkerhetsbrytare som är ansluten till maskinens säkerhetssystem.

Det innebär att när ingen sitter på såtet så kan inte maskinen startas. Se 7.7.2.

6.16 MOTORHUV



Det er forbudt å starte motoren når motorpanseret er åpent.



ADVARSEL: Når motorpanseret er åpent kan du risikere forbrenninger, hudavskrapninger og klemskader.



Se 5.2. for å åpne motorpanseret.

6.17 SNABBFÄSTEN



Dessa fästen gör det möjligt att byta tillbehör på ett enkelt sätt.

Stöden med snabbfrånkoppling gör att du smidigt kan flytta plattan mellan två lägen, dvs.:

- Normalt läge med helt utsträckt rem.
- Backat läge i förhållande till normalläge, med lossad rem, så att plattan närmar sig mer till basmaskinen.

Eftersom remsträckaren frigörs från remmen, underlättar stöden med snabbfrånkoppling bytet av remmen och plattan. Dessutom underlättar de övergången från tvättläget till arbetsläget.

Uppsläppning av remspänning (19, 21)



Se tillbehörets och snabbfästernas respektive bruksanvisningar.

1. Avlägsna blockeringsprintarna (19:C) från båda sidorna.
2. Öppna snabbfästena genom att trycka på bakdelen med hälen (19:A).



När snabbfästena öppnats, så frigörs tillbehörets armar, och tillbehöret är därför inte längre ordentligt fastsatt.



När något underhålls- eller justeringsarbete ska utföras, sätt tillbaka armarna på fästet och stäng det.

3. Utför därefter nödvändig åtgärd, som till exempel:
 - Borttagning av drivrem.
 - Byte av tillbehör genom att lossa armarna (21).

Remspänning (19, 20)

Spänn först en sida och sedan den andra, enligt anvisningarna som följer.



Vrid inte reglaget med händerna. Risk för klämskador finns.

1. Sätt en fot på reglaget (20:A) och vrid det försiktigt ett halvt varv framåt.
2. Sätt i blockeringsprinten (19:C).
3. Upprepa samma moment för den andra sidan.

7 START OCH DRIFT

7.1 FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER



Kontrollera alltid att nivån för motorolja är korrekt. Detta är särskilt viktigt när du arbetar i sluttningar (se 9.9.1).

Gör inga plötsliga starter eller inbromsningar, använd inte maskinen på tvären utan arbeta alltid uppifrån och ned eller nedifrån och upp.

Aktivera parkeringsbromsen när du parkerar maskinen.



Maskinen får inte användas på lutning över 10 grader oavsett körriktning.



Sänk hastigheten på sluttningar och i snäva kurvor för att undvika att maskinen välter eller att du förlorar kontrollen över den.



När du kör med max. hastighet, sväng inte styrratten helt. Då kan maskinen välta.



Håll händer och fötter borta från den ledade styrningskopplingen och från sätets stöd. Risk för klämskador finns.

7.2 KOMBINERAD ANVÄNDNING AV TILLBEHÖR



Gällande kombinerad användning av tillbehör, se "TABELL FÖR KORREKT KOMBINATION AV TILLBEHÖR" i avsnittet "0 TABELL MED TEKNISKA DATA".

7.3 TANKNING



Benytt kun foreskrevne typer drivstoff.

For tankkapasitet og type drivstoff, se "0 TABELL – TEKNISKE DATA".

Tanken är genomskinlig vilket gör det lätt att kontrollera bränslenivån.



Bruk ikke drivstoff med rapsolje som basis (RME).



MERK! Du kan få ytterligere informasjon om drivstofftypen ved å henvende deg til motorleverandøren.



Hvis drivstofftanken fylles over "MAX"-nivået vist i fig. 23, kan man søle drivstoff og risikere at det oppstår brann.



Drivstoffet øker i volum når det blir varmt.

For å fylle drivstoff:

1. Åpne motorpanseret (se 5.2).
2. Åpne drivstofflokket (23:A).
3. Fyll drivstoff til "MAX"-nivået.
4. Lukk drivstofflokket.

Ved temperaturer under null °C.

Bruk vinterdrivstoff eller tilsett parafin når omgivelsestemperaturen er under 0 °C.



Hold deg til parameterne i tabellen nedenfor når du tilsetter parafin:

Omgivningstemperatur i °C	Mängd fotogen som ska blandas i	
	Sommarbränsle	Vinterbränsle
Från 0 till -10	20 %	-
Från -10 till -15	30 %	-

Från -15 till -20	50 %	20 %
Från -20 till -30	-	50 %

7.4 TÖMMING AV DRIVSTOFFANLEGG

Töm drivstoffkretsen i følgende tilfeller:

- Når drivstofftanken har blitt helt tom og luft har blitt suget inn i drivstoffkretsen.
- Etter at du har byttet filter.

For å tømme anlegget

1. Fyll drivstofftanken.
2. Pump med håndpumpen (24:A) til dieselen strømmer gjennom det gjennomskiftige filteret (24:B) og nesten har fylt det (vanligvis er det nok med 4 eller 5 pumpinger).

7.5 KONTROLL AV MOTOROLJENIVÅ (23)

Maskinen levereras med full oljetank i motorn.



Innan du startar maskinen, kontrollera motoroljenivån.



För kontroll / påfyllning av transmissionsolja, se 9.5.1.

7.6 KONTROLLER TRANSMISSIONSOLJE-NIVÅ



För kontroll / påfyllning av transmissionsolja, se 9.7.1.

7.7 SÄKERHETSKONTROLLER

När du testar maskinen ska du kontrollera att säkerhetskontrollernas resultat överensstämmer med vad som anges i följande tabeller.



Utför alltid säkerhetskontrollerna före användningen.



Om något av resultaten skiljer sig från vad som anges i följande tabeller, så får inte maskinen användas! Lämna in maskinen till ett servicecenter för kontroll och reparation.

7.7.1 Allmän säkerhetskontroll

Föremål	Resultat
Bränslesystem och anslutningar.	Inget läckage.
Elkablar.	All isolering är intakt.

Ingen mekanisk skada.	Nessuna perdita nei punti di connessione. Tutte le viti serrate.
Motorstöd	Skruvorna som fäster motorn mot stöden är ordentligt fästa.
Tömningssystem.	Inget läckage i kopplingspunkterna. Alla skruvar är åtdragna.
Oljekrets	Inget läckage. Ingen skada.
Flytta maskinen framåt / bakåt och släpp upp pedalen för färdbröms-framdrivning	Maskinen stannar.
Körtest	Ingen onormal vibration. Inget onormalt ljud.

7.7.2 Elektrisk säkerhetskontroll

Status	Åtgärd	Resultat
Kopplingsbromspedalen är inte nedtryckt. Krafttutttaget är inte aktiverat.	Försök sätta igång maskinen.	Motorn startar inte.
Motorn är på.	Föraren reser sig från sätet.	Motorn stannar.
Kopplingsbromspedalen är inte nedtryckt. Startnyckeln är i startposition.	Ljudsignalen är aktiv.	Tryck på kopplingsbromspedalen. Starta motorn och låt den komma upp i arbetsvarvtal. Signalen upphör.

7.8 START / ARBETE

 När du använder maskinen måste motorhuvens vara stängd och låst.

 Använd alltid full gas när maskinen används.

7.8.1 Start

1. Dra åt parkeringsbromsen (12:B).
2. Kontrollera att batterikablarna är korrekt anslutna.

3. Koppla i transmissionen (16:A) (17:A, 17:B) - (spakar inåt).
4. Sätt dig på förarplatsen.
5. Låt pedalen för färdbröms-framdrivning vara uppsläppt (12:F).
6. Ställ gaspedalen i läge för full gas (13:A, 14:A).
7. Vrid startnyckeln till startläge, se 6.10.
8. Koppla ur krafttutttaget (13:E, 14:E).
9. Vrid startnyckeln till startläge och starta

 Innan maskinen används, när motorn är kall och i synnerhet när omgivningstemperaturen är under 0 °C, vänta någon minut för att låta oljan värmas upp.

 Använd alltid full gas när maskinen används.

7.8.2 Arbete

För arbete med maskinen:

- Tryck ner pedalen (12:B) i botten och släpp upp den.
- Tryck ner pedalen (12:F) för att sätta maskinen i rörelse.
- Kör till arbetsområdet.
- Om något tillbehör finns monterat fram, aktivera krafttutttaget (13:E, 14:E).
- Sätt igång med arbetet.

7.8.3 Servostyrning

Styrningen är försedd med en mekanik för hydraulsystemet som underlättar styrningen. När motorn är på tomgång, kan styrningen kännas trög då trycket i den oljedynamiska kretsen minskar.

7.9 STOPP

För att starta maskinen, gör som beskrivs nedan:

- Koppla ifrån krafttutttaget (13:D, 14:D).
- Dra åt parkeringsbromsen (12:B).
- Stäng av motorn genom att vrida nyckeln.

 Om du måste avlägsna dig från maskinen, ta ur tändningsnyckeln.

 Motorn kan vara mycket varm direkt efter avstängningen. Vidrör inte avgasröret, motorn eller kylbladen. Fara för brännskador.

7.10 RENGÖRING



För att minska risken för brand, försäkra dig om att det inte finns gräs, blad eller olja på motorn, avgasröret, batteriet eller bränsletanken.

För att minska risken för brand, kontrollera regelbundet att det inte finns något olje- eller bränsleläckage.

Använd aldrig högtryckstvättar. De kan skada axelpackningarna, elkomponenterna och de hydrauliska ventilererna..

Rengör alltid maskinen efter användningen. Följ dessa instruktioner för rengöring:

- Spruta inte vatten direkt på motorn.
- Rengör motorn med en borste och / eller tryckluft.
- Rengör lufttuttaget för motorkylning (24°C).
- Efter rengöringen med vatten, starta maskinen och eventuella klippaggregat för att avlägsna vatten som annars kan tränga in i lagren och orsaka skador.

8 ANVÄNDNING AV TILLBEHÖRET



Kontrollera att gräsytan som skall klippas är helt fri från främmande föremål som t.ex. stenar.

8.1 KLIPPHÖJD

Bästa klippresultat uppnås då grässets översta tredjedel klipps bort. Se fig. 22.

Om gräset är högt och skall klippas mycket, klipp två gånger med olika klipphöjder.

Använd inte de lägsta klipphöjderna om gräsmattans underlag är ojämnt,

då finns det risk för att knivarna skadas mot underlaget och att gräsmattans översta jordlager skalas bort.

8.2 RÅD FÖR TRIMNINGEN

För att uppnå optimala trimningsresultat, följ anvisningarna nedan.

- Klipp gräset ofta.
- Sätt igång motorn på fullt varvtal.
- Gräset får inte vara vått.
- Använd skarpa blad.
- Se till att den undre delen avskärplattan är ren.

9 UNDERHÅLL

9.1 SERVICEPROGRAM

För att se till att maskinen är i gott skick vad gäller driftsäkerhet, funktionssäkerhet och miljövänlighet, ska du alltid följa **STIGA SpAs** serviceprogram.

De åtgärder som innefattas i detta program anges i den bifogade underhållshandboken från **STIGA SpA**.

Grundkontrollen ska alltid utföras av en auktoriserad verkstad.

Den första kontrollen och mellankontrollen bör utföras av en auktoriserad verkstad, men kan även utföras av användaren. Procedurerna anges i bruksanvisningen och beskrivs i kapitel 7 "**START OCH DRIFT**", samt nedan.

Kontroller som utförs av en auktoriserad verkstad garanterar ett professionellt arbete och att originalreservdelar används.

Bruksanvisningen stämplas vid varje grundkontroll och varje mellankontroll av den auktoriserade verkstaden. En bruksanvisning med dessa stämpel ökar värdet för begagnade maskiner.

9.2 FÖRBEREDELSE



Alla kontroller och underhållsåtgärder måste utföras med stillastående maskin och avstängd motor.



Dra alltid åt parkeringsbromsen för att undvika att maskinen flyttar sig.



Stäng av motorn.



Undvik plötsliga starter av motorn genom att ta bort tändstiftskablarna och tändningsnyckeln.

9.3 TABELL FÖR UNDERHÅLL



Se kapitel "13 SAMMANFATTANDE TABELL FÖR UNDERHÅLL" Tabellen har syftet att hjälpa er med att hålla maskinen i effektivt skick. Tabellen innehåller de huvudsakliga underhållsåtgärderna och relativa tidsintervall. Utför motsvarande åtgärd beroende på förfallodatumet.



Byt olja oftare, om motorn ska användas i svåra förhållanden eller med en hög omgivningstemperatur.

9.4 DÄCKTRYCK

Justera däcktrycket enligt värdena som anges i tabellen med tekniska data, stycke 0 "TABELL MED TEKNISKA DATA".

9.5 PÅFYLLNING / BYTE AV MOTOROLJA



För detta underhåll, se även motorns bruksanvisning som medföljer maskinen.

9.5.1 Kontroll / påfyllning (25)



Kontrollera oljenivån före varje användning. Maskinen måste stå plant när kontrollen utförs.



Rengör runt mätstickan. Dra ut mätstickan och rengör den.

Sätt tillbaka mätstickan helt.

Dra ut mätstickan igen. Kontrollera oljenivån.

Fyll på om nivån är under markeringen "MAX" (25).



Oljenivån får aldrig överstiga markeringen "MAX". Då kan motorn överhettas. Om oljenivån överstiger markeringen "MAX", är det nödvändigt att tömma oljan tills den når rätt nivå.

9.5.2 Byte / påfyllning



För åtgärdsintervall se kapitel 13.



För typ av olja att använda, se stycket "0 TABELL MED TEKNISKA DATA".

Använd olja utan tillsatser.



Fyll inte på för mycket, det kan leda till att motorn överhettas.

Byt olja när motorn är varm.



Motoroljan kan vara mycket varm om den tas bort direkt efter att ha stängt av motorn. Låt motorn kylas av några minuter innan du tar bort oljan.

Utför proceduren enligt följande:

1. Placera maskinen på en plan yta.
2. Aktivera parkeringsbromsen:
3. Öppna motorhuven.
4. Dra ur oljetömningsröret (26:A) från sin ver-

tikala position, för det nedåt genom ramen och motorn.

5. Ta tag i strappen på oljetömningsröret. Använd en justerbar tång, polygrip eller liknande (26:B).
6. Flytta strappen längs oljetömningsröret uppåt i 3-4 cm och ta bort proppen (26:C).
7. Samla upp oljan i en behållare.



OBS! Var försiktig så att det inte kommer olja på drivremmarna.

8. Lämna in oljan för källsortering enligt gällande lokala bestämmelser.
9. Sätt på oljetömningsproppen och ställ strappen ovanför proppen.
10. Rengör eventuellt oljespill.
11. Avlägsna påfyllningslocket (25:A) och fyll med ny olja. För information om vilken mängd olja som ska användas, se "0 TABELL MED TEKNISKA DATA".
12. Vid varje påfyllning, starta motorn och låt den gå på tomgång i 30 sekunder.
13. Kontrollera att det inte finns några oljeläckor.
14. Stäng av motorn. Vänta 30 sekunder och kontrollera oljenivån igen. Vid behov, se även "kontroll / påfyllning" i stycke 9.5.1.

9.5.3 Oljefilter



För åtgärdsintervall se kapitel 13.

Rengöring av oljefiltret:

1. Rengör området runt filtret (27:A).
2. lossa skruven (27:B) och skruva ur 5 varv.
3. Ta ut oljefiltret.



Rikta aldrig högtrycksluftstrålen mot kroppen. Luft som kommer in i blodomloppet kan vara livsfarligt.

4. Rengör filtret med högtrycksluften inuti och utanpå filtret. Se fig. 28.
5. Kontrollera / byt ut tätningarna (28:A).
6. Smörj tätningarna (28:A).
7. Sätt tillbaka filtret på sin plats, låt det glida ända ner.
8. Kontrollera att spänningsfjäders ändrar (27:C) sitter mot filtret.
9. Skruva tillbaka och dra åt skruven (27:B).
10. Gå vidare enligt anvisningarna i punkt nr 10 i föregående stycke 9.5.2.

9.6 KONTROLL / ÅTDRAGNING AV MOTOR-STÖDENS SKRUVAR (40)



För åtgärdsintervall se kapitel 13.



Cylinderhuvudets skruvar och de skruvar som reglerar injektionssystemet får **er röras**



För alla sorters problem som gäller dessa delar, kontakta servicecentret.

9.7 BYTE AV BRÄNSLEFILTER (24)



För detta underhållsarbete, se även **motorns handbok** som ingår med maskinen.



För åtgärdsintervall se kapitel 13.

Efter att ha installerat det nya filtret, se om de finns bränsleläckor.

Efter att ha installerat det nya filtret, kontrollera om det finns bränsleläckor.

9.8 TÖMNING AV KONDENS FRÅN BRÄNSLETANKEN (30)

Temperaturändringar kan orsaka vattenkondens från luften som finns i bränsletanken.

Vattenkondensen som bildas ökar vid större temperaturändringar och vid hög fuktighet. Vattnet samlas på botten av bränsletanken.



För åtgärdsintervall se kapitel 13.



Töm kondensen när motorn är kall. Är motorn varm föreligger brandrisk.



När kondensen töms är det förbjudet att röka, tända eldar, orsaka gnistbildning och placera andra värmekällor i närheten. Brandrisk föreligger.

Tömning av kondens:

11. Öppna motorhuvun och ställ dig vid maskinens bakre del.
12. Ta tag i strappen (30:A) på tömningsröret (30:B). Använd en justerbar tång, polygrip eller liknande.
13. Flytta strappen längs tömningsröret 3-4 cm uppåt och ta bort locket (30:C).
14. Placera en behållare under röret.
15. Öppna tömningskranen (30:D) och töm på allt vatten.
16. Stäng tömningskranen.

17. Sätt tillbaka strappen och locket på sina ursprungliga platser.

18. Lämna in den uppsamlade vätskan för källsortering enligt gällande lokala bestämmelser.

9.9 KONTROLL / BYTE AV TRANSMISSION-SOLJA



För åtgärdsintervall se kapitel 13.



För typ av olja att använda, se stycket "0 TABELL MED TEKNISKA DATA".

9.9.1 Kontroll / påfyllning (31, 32)

1. Placera maskinen på en plan yta.
2. Kontrollera oljenivån i tanken (31:A, 32:A). Nivån måste vara vid MAX-gränsen som visas i figuren.
3. Fyll på, vid behov.

9.9.2 Tömning av olja för byte [4WD]

1. Kör maskinen i olika hastigheter i 10 - 20 minuter för att värma upp transmissionsoljan.
2. Placera maskinen på en plan yta.
3. Aktivera parkeringsbromsen:
4. Koppla ur transmissionen - spakarna (17:A, 17:B) utåt (position A1, B1).
5. Placera en behållare under bakvagnen eller under framvagnen



För bakvagnens tömningslock, använd endast en nyckel med 3/8"-fyrkantstättning. Andra verktyg kan skada locket.

6. Ta bort oljans tömningspropp (33:A) från bakvagnen.
7. Ta bort de två tömningslocken (34) på den främre axeln. Använd en hylsnyckel på 12 mm. Töm oljan i den främre axeln och i rören.
8. Öppna motorhuvun och ta bort oljetankens lock (31:B).
9. Töm all olja i en uppsamlingsbehållare.
10. Sug ut oljan från den nedre delen av tanken med en oljepump (35).
11. Kontrollera att tätningarna på tömningspropparna till framvagnen är intakta (34). Montera tillbaka propparna. Åtdragningsmoment: 15-17 Nm.
12. Kontrollera att tätningen på bakvagnens oljetömningspropp är intakt (33:A). Återmontera den i bakvagnen. Dra åt oljetömningsproppen med ett moment på 5 Nm.



Oljetömningsproppen kan skadas om den dras åt med ett moment på över 5 Nm.

13. Källhantera oljan enligt lokala bestämmelser.

9.9.3 Oljepåfyllning [4WD]



OBS! Oljan sugas in snabbt i systemet. För att fylla oljekretsen och för att undvika att luft sugas in i systemet, vilket aldrig får ske, måste tanken fyllas på kontinuerligt tills den förblir full.

1. Förbered en tillräckligt stor behållare med ny olja.
2. Fyll oljetanken med ny olja. För mängd och typ av olja som behövs, se "0 TABELL MED TEKNISKA DATA".
3. Kontrollera att spaken för den bakre transmissionen är urkopplad, spaken (17:A) utåt.



Placera två träaxlar (tjocklek cm 4-5) framför och bakom bakhjulen (i kontakt med däck) för att se till att maskinen förblir stilla i följande åtgärder.

4. Släpp upp parkeringsbromsen.
Tryck ner och släpp upp pedalen (12:B)..



WARNING! Följande åtgärder ska utföras med öppen motorhuv och motorn igång och håll händerna borta från eventuella rörliga delar.



Om motorn sätts på i stängda lokaler, måste man ansluta en avgasinsugsanordning vid motorns avgasrör.

5. Starta motorn.



Aktivera aldrig motorn när spaken för fränkoppling av bakvagnens transmission är aktiverad och spaken för fränkoppling av transmissionen för framvagnen är inaktiverad. Tätningarna på framvagnen kan skadas.

6. Koppla ifrån spaken från urkoppling av transmissionen för framvagnen.
7. För gasreglaget framåt och blockera det med en träkil (36). Fyll på gradvis med olja i tanken och se till att nivån håller sig konstant mellan MIN och MAX.
8. Vrid den framåt i en minut.
9. Flytta träkilen och justera gaspedalen i motsatt läge. Fortsätt med att fylla på olja.
10. Vrid den i motsatt riktning i en minut.
11. Byt körriktning varje minut så som indikeras ovan och fortsätta att hålla på olja tills det inte finns någon luftcirkulation i tanken.

12. Stäng av motorn, sätt på locket (31:B) på oljetanken och stäng motorhuv.
13. Flytta de två transmissionsspakarna (17:A, 17:B) till arbetspositionen (= inåt).
14. Starta motorn
15. Förflytta maskinen i olika hastigheter under några minuter. Gör samtidigt flera hela rattutslag.
16. Sänk och höj den hydrauliska tillbehörslyften 3-4 gånger.
17. Stanna maskinen och aktivera parkeringsbromsen.
18. Öppna motorhuv.
19. Kontrollera nivån i tanken, fyll på om nödvändigt.
20. När momentet avslutats, sätt tillbaka oljelocket och stäng motorhuv.

9.10 KONTROLL AV REMTRANSMISSION

kontrollera att alla remmar är intakta.



För åtgärdsintervall se kapitel 13.

9.11 STYRNING



För åtgärdsintervall se kapitel 13.

9.11.1 Kontroller

Vrid styrningen lätt bakåt och framåt.

Det får inte finnas något mekaniskt spel i styrningskedjorna

9.11.2 Justering (37)

Vid behov, justera styrningens kedjor på följande vis:

1. Ställ maskinen med hjulen raka.
2. Justera styrningskedjorna med de två muttrarna som finns på mitten (37:A)).
3. Justera båda muttrarna på samma sätt tills allt spelrum försvunnit.
4. Testa maskinen genom att flytta den framåt i rak linje, och kontrollera att styrningen är centrerad.
5. Om styrningen inte är centrerad, släpp upp en mutter och dra åt den andra.



Dra inte för mycket i styrningskedjorna. Då kan styrningen bli trög och slitaget på kedjorna ökar.

9.12 BATTERI

För information om vilken typ av batteri som används i maskinen, se "0 TABELL MED TEKNISKA DATA".



VIKTIGT! Batterisyra är frätande och kan vara skadlig vid kontakt. Hantera batteriet försiktigt och se till att den inte läcker ut.



Om syran kommer i kontakt med ögonen eller huden, kan det leda till allvarliga skador. Om en kroppsdel kommer i kontakt med syran, skölj omedelbart och rikligt med vatten och vänd dig snarast till en läkare.

Batterivätskan behöver inte kontrolleras eller fyllas på.

Det enda underhållsingreppet som krävs är att ladda batteriet, t ex. efter en längre förvaringsperiod.

Batteriet kan laddas:

- med motorn
- med batteriladdaren.

9.12.1 Laddning med motorn

Detta är möjligt endast om batteriet har en minsta laddning som gör det möjligt att sätta igång motorn.

- Om batteriet är nytt, anslut kablarna till batteriet.
- Flytta maskinen utomhus.
- Sätt igång den genom att följa anvisningarna i denna bruksanvisning.
- Låt motorn vara igång oavbrutet i 45 minuter (tid som krävs för att ladda batteriet helt).
- Stäng av motorn.

9.12.2 Laddning med batteriladdare



Använd en likströmsbatteriladdare. Om en standardladdare används kan batteriet skadas. För ytterligare information, vänd dig till din återförsäljare.



Innan du ansluter batteriladdaren, koppla ifrån batteriet från elsystemet.

9.12.3 Demontering / montering

Batteriet sitter under motorhuven.

Anslut och koppla ifrån kablarna på följande vis under montering av demontering av batteriet:

- Under demonteringen. Först av allt ska du ansluta den svarta kabeln till batteriets minuspol (-). Anslut sedan den röda kabeln till batteriets pluspol (+).

- Under monteringen. Först ansluter du den röda kabeln till batteriets pluspol (+). Anslut sedan den svarta kabeln till batteriets minuspol (-).



Batteriet kan kortslutas eller skadas om kablarna kopplas ifrån / ansluts i omvänd ordning.

Generatoren och batteriet skadas om kablarna förväxlas.

Fäst kablarna ordentligt. Kablar som inte sitter fast ordentligt kan orsaka brand.

Sätt aldrig på motorn om batteriet inte är anslutet. Generatoren och elsystemet kan skadas allvarligt.

9.12.4 engöring



För åtgärdsintervall se kapitel 13.

Om batteriklämmorna är oxiderade måste de rengöras. Rengör batteriklämmorna med en järnborste och smörj dem.

9.13 LUFTFILTER, MOTOR



För åtgärdsintervall se kapitel 13.



För detta underhåll, se även motorns bruksanvisning som medföljer maskinen.

9.13.1 Rengöring / Utbyte (38, 39)



För åtgärdsintervall se kapitel 13.



Ett skadat luftfilter gör att oren luft kan ta sig in i motorn. Det kan leda till allvarliga skador på motorn.



OBS! Filtren ska rengöras / bytas ut oftare om maskinen arbetar på mycket dammig mark.

Ta bort och installera luftfiltren på följande vis:

1. Aktivera parkeringsbromsen.
2. Öppna motorhuven.
3. Ta bort den bakre stänkskärmen på höger sida (38:A), lossa och avlägsna de två vingmuttrarna (38:B) och motsvarande plastbrickor (38:C).
4. Rengör noga området runt luftfilterkåpan (38:D).
5. Lossa och avlägsna knappen (38, 39:E).
6. Ta bort filterlocket (38, 39:D).
7. Skruva loss knappen (39:F) och ta bort filtret (39:G).



Rikta aldrig högtryckluftstrålen mot kroppen. Luft som kommer in i blodomloppet kan vara livsfarligt.

8. Avlägsna eventuell torr smuts från filtret genom att blåsa tryckluft i och utanpå det. Trycket får vara max. 5 bar.
9. Kontrollera att filtret är helt och att inga andra skador finns efter rengöringen. Detta kan göras med en okulär kontroll i motljus.
10. Kontrollera att inga defekter finns på filtrets ytor.
11. Om filtret är defekt eller har skador av fukt eller olja, så måste det bytas ut.
12. För att sätta ihop filtret följ beskrivningen i omvänd ordning..

För att rengöra pappersfiltret, använd inte tryckluft eller lösningsmedel baserade på råolja, t. ex. fotogen. Då kan filtret skadas.

9.13.2 Rengöring av luftuttag



För åtgärdsintervall se kapitel 13.

Se figur (24:C) Motorn är luftkyld. Om kylsystemet är tillsatt, kan motorn skadas. Rengör motorns luftuttag efter 50 driftstimmar. En mer noggrann rengöring av kylsystemet utförs vid varje grundkontroll.

9.14 SMÖRJNING (41)



För åtgärdsintervall se kapitel 13.

Föremål	Åtgärd	Fig.
Hjullager [Endast för mod.: 4WD]	2 smörjnipplar. Använd en fettspruta som fyllts med universalfett. Pumpa tills fettet kommer ut.	41:A
Mittpunkt	4 smörjnipplar. Använd en fettspruta som fyllts med universalfett. Pumpa tills fettet kommer ut.	41:B
Kedjor till styrningen	Rengör kedjorna med en järnborste. Smörj med universalspray för kedjor.	41:C
Armar sträckare	Smörj stödpunkterna med olja vid aktiveringen av varje kommando.	41:D

Kablar för styrning	Smörj kabeländarna med olja vid aktiveringen av varje kommando. Denna åtgärd bör utföras av två personer.	41:E
Maskiner med snabbfästen	1 smörjnippl. Använd en fettspruta som fyllts med universalfett. Pumpa tills fettet kommer ut.	41:F

9.15 Säkringar (40, 41)

Om ett av problemen nedan inträffar, byt ut motsvarande säkring (40, 41).

Problem	Säkring
Motorn startar inte eller så stannar den direkt efter start. Batteriet är helt laddat.	10 A
Det bakre tillbehöret och den elektriska klipphöjdsinställningen fungerar inte.	20 A
Ingen elektrisk funktion är aktiv. Batteriet är helt laddat.	30 A

10 SERVICE OCH REPARATIONER

Denna bruksanvisning innehåller alla anvisningar som krävs för att använda maskinen och för ett korrekt basunderhåll som användaren kan utföra. Alla åtgärder för reglering och underhåll som inte beskrivs i denna handbok måste utföras hos din återförsäljare eller på ett specialiserat center med de kunskaper och den utrustning som krävs för att arbetet ska utföras korrekt, för att säkerheten ska bibehållas och för att maskinens originaltillstånd ska bevaras.



Före alla servicearbeten:

- a. Placera maskinen på en plan yta.
- b. Aktivera parkeringsbromsen:
- c. Stäng av motorn.
- d. Ta ur nyckeln.

Auktoriserade serviceverkstäder utför reparationer och underhåll så länge garantin är gällande. De använder endast originalreservdelar.



Originalreservdelarna och tillbehören från STIGA SpA är speciellt framtagna för STIGA SpA-maskiner. Kom ihåg att reservdelar och tillbehör som inte är original inte har kontrollerats och



godkänts av STIGA SpA.

Användningen av reservdelar och tillbehör som inte är original kan påverka maskinens funktion och säkerhet negativt. STIGA SpA fransäger sig allt ansvar för skador eller personskador som orsakas av dessa produkter.

Originalreservdelarna tillhandahålls serviceverkstäderna och de auktoriserade återförsäljarna.



Vi rekommenderar att du lämnar in maskinen en gång om året till ett auktoriserat servicecenter för underhåll, assistans och kontroll av säkerhetsanordningarna.

11 VINTERFÖRVARING

13. Byt oljan när motorn fortfarande är varm.
14. Rengör hela maskinen. Det är särskilt viktigt att rengöra klippaggregatets undersida.
15. Om färgen är skadad, bättra på den för att förebygga rostbildning.
16. Ställ undan maskinen övertäckt på en torr plats.

På maskiner med elektrisk startmotor:

Vid korrekt förvaringstemperaturen räcker det att göra underhållsladdningar av batteriet var fjärde månad.



Innan du ställer undan maskinen, se till att ladda batteriet. Batteriet skadas allvarligt om det förvaras urladdat.

12 KÖPVILLKOR

Garantin gäller för alla fabrikationsfel och defekta material. Användaren måste noggrant följa alla instruktioner som finns i den bifogade dokumentationen.

Garantin täcker inte skador som beror på:

- Underlåtelse att läsa och förstå den bifogade dokumentationen.
- Brist på uppmärksamhet.
- Felaktig eller otillåten användning eller montering.
- Användning av reservdelar som inte är original.
- Användning av tillbehör som inte levererats eller godkänts av STIGA SpA.

Garantin täcker inte:

- Normalt slitage på förbrukningsmaterial som drivremmar, strålkastare, hjul, bultar eller vajrar.
- Normalt slitage.
- Motorer. De täcks av motortillverkarens garanti enligt de specificerade villkoren och bestämmelserna.

Köparen skyddas enligt de egna nationella lagarna. Konsumenträttigheterna som gäller enligt nationella lagar begränsas inte på något sätt av denna garanti.

13 SAMMANFATTANDE TABELL FÖR UNDERHÅLL

Åtgärd	Intervall driftstimmar / kalendermånader		Ref. avsnitt / figur
	Första gången	Därefter	
Maskin			
Kontroll av alla fästen	-	Innan varje användning	-
Säkerhetskontroll / Kontroll av kommandon	-	Innan varje användning	-
Kontroll av däcktryck	-	Innan varje användning	-
Allmän rengöring och kontroll	-	Vid varje användningsavslut	-
Allmän smörjning	-	50 timmar och efter varje rengöring	9.14
Kontroll av remtransmission	5 timmar	50 timmar	9.10
Kontroll / justering av styrning	5 timmar	100 timmar	9.12
Batteriladdning	-	Innan maskinen ställs undan För maskiner med elektisk start: utför en underhållsladdning var 4:e månad.	9.12
Rengöring av batteriets kontakter	-	Vid oxidation	9.12.4
MOTORER / TRANSMISSION (allmänt)			
Kontroll / byte av motorolja	-	Innan varje användning	9.5.1
Byte / påfyllning av motorolja	25 timmar	250 timmar / 12 månader	9.5.2
Rengör motorns oljefilter	-	100 timmar och vid varje oljebyte	9.5.3
Kontroll / åtdragning av motorstödens skruvar	-	100 timmar	9.6
Kondensavlopp från tanken	-	Vid behov	9.8
Byte av bränslefilter	-	500 timmar	9.7
Kontrollera / fyll på växellådsolja	-	50 timmar	9.9.1
Byte / transmissionsolja	5 timmar	200 timma	9.9.2
Rengöring Motor luftfilter	50 timmar	100 timmar	9.13.1 (1)
Byte av luftfilter	-	Vid behov eller minst var 500 timmar	9.13.1 (1)
Motorns luftintag	50 timmar	50 timmar	9.13.1 (1)
(1) Rengör oftare i svåra arbetsförhållanden eller om det finns föroreningar eller ansamlingar i luften.			

14 FELSÖKNINGSGUIDE

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
1. Startmotorn går inte	Batteriet är inte tillräckligt laddat.	Ladda batteriet.
	Batteriet är inte korrekt anslutet.	Kontrollera anslutningen
	Säkringen 20 A har gått.	Byt ut säkringen.
2. Startmotorn går men motorn startar inte. När nyckeln är i startposition så går startmotorn, men motorn startar inte.	Bränslekranen är stängd.	Öppna bränslekranen.
	Det finns ingen bensintillförsel.	- Kontrollera nivån i bränsletanken. - Kontrollera bränslefiltret.
3. Det är svårt att starta eller motorn fungerar ojämnt.	Problem med förgasaren.	Rengör eller byt ut luftfiltret.
4. Motorns effekt minskar under gräsklippningen.	Hastigheten är för hög i förhållande till klipphöjden.	Sänk hastigheten och / eller öka klipphöjden.
5. Olje summer ljuder under arbetet.	Problem med motorsmörjning.	- "Stäng av maskinen omedelbart." - Byt olja (om problemet kvarstår, kontakta ett auktoriserat servicecenter) "
6. Motorn stängs av utan någon uppenbar anledning.	- Bränslet är slut. - Försök att starta motorn igen.	Fyll tanken helt med bränsle (om problemet kvarstår, kontakta ett auktoriserat servicecenter).
		Kontrollera däcktrycket.
7. Ojämn klippning.	Kniven är oslipad.	Kontakta ett auktoriserat servicecenter.
	Hastigheten är för hög i förhållande till höjden på gräset som ska klippas.	Sänk hastigheten och / eller öka klipphöjden.
	Det är fullt med gräs i klippaggregatet.	- Vänta tills gräset torkat. - Rengör klippaggregatet.
	- obalanserade knivar - knivar som sitter löst - komponenter som sitter löst - eventuella skador	Vänd dig till ett auktoriserat servicecenter för kontroll, utbyte eller reparation.
8. Onormala vibrationer vid användning.		
9. Motorn är igång men maskinen rör sig inte när framdrivningspedalen trycks ner.	Transmissionsspaken är i urkopplat läge.	Koppla i transmissionen.
Om ett av problemen nedan inträffar, byt ut motsvarande säkring (22).		
10. Motorn startar inte eller så stannar den direkt efter start. Batteriet är helt laddat.	Säkringen 10A har gått.	Byt ut säkringen 10A
11. Den elektriska höjdställningen fungerar inte.	Säkringen 20A har gått.	Byt ut säkringen 20A
12. Ingen elektrisk funktion är aktiv. Batteriet är helt laddat.	Säkringen 30A har gått.	Byt ut säkringen 30A

Om problemen kvarstår efter att du har genomfört momenten som beskrivs ovan, kontakta din återförsäljare.



Observera! Försök aldrig att utföra reparationsarbeten utan de rätta verktygen och de tekniska kunskaperna. Om några felaktiga åtgärder utförs så upphör garantin att gälla och tillverkaren frias från allt ansvar.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (adattatori Originali) (Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: **STIGA S.p.A. - Via del Lavoro, 5-31033 Castelnuovo Veneto (TV) - Italy**
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: **Tenotecn con combustore a bordo scudo / foglio erlen**

- a) Tipo / Modello Base:
- b) Marchio/anno di costruzione:
- c) Modificato:

P 901 CH D

- d) Motore: **a scappia**

3. ☒ confermo alle specifiche delle direttive:

- **MD: 2006/42/CE**
 - e) Ente Certificatore: **/**
 - f) Emesso CE del tipo: **/**
- **CMD: 2006/42/CE, ANNEX VI - 2006/42/CE**
 - g) L. 26/2/2002, ANNEX VI, PROC. 1 (Italy)
 - e) Ente Certificatore:

NOTES-TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Telefonat: 2, 90431 Mönchengladbach - Germany

- **EMCO: 2014/30/EU**

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5295-1:2013+A1:2018
EN ISO 5295-3:2013+A1:2017+A2:2018

EN 55012-2:2007/V1:2009
EN ISO 14982:2009

- a) Livello di potenza sonora misurato
- b) Livello di potenza sonora garantito
- c) Ampiezza di foglio

103 dB(A)
103 dB(A)
125 cm

- a) Persona autorizzata a compilare il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 5
31033 Castelnuovo Veneto (TV) - Italia

- a) Certificato V.3a, D.106.2018

Center VP R&D & Engineering
Maurizio Tassinari

MTC

FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	DE (Übersetzung der Originalanleitungsanleitung)	NO (Omsetning av original bruksanvisning)	SV (Översättning av bruksanvisning i original)	DA (Omsetning af de originale brugsanvisninger)
CE-Declaration of Conformity Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A, 1. The Company 2. Declares under its own responsibility that the machine "Technique à paquets à conducteur" is in conformity with the requirements of the standard 3. Type: Basic Model 4. Model: Year of construction 5. Date 6. Motor: petrol 7. Conforms to directive specifications 8. Certification body 9. Reference to harmonized standards 10. Sound power level measured 11. Sound power level guaranteed 12. Range of use 13. Person authorized to create the Technical Declaration 14. Place and Date	CE Declaration of Conformity Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A, 1. The Company 2. Declares under its own responsibility that the machine "Technique à paquets à conducteur" is in conformity with the requirements of the standard 3. Type: Basic Model 4. Model: Year of construction 5. Date 6. Motor: petrol 7. Conforms to directive specifications 8. Certification body 9. Reference to harmonized standards 10. Sound power level measured 11. Sound power level guaranteed 12. Range of use 13. Person authorized to create the Technical Declaration 14. Place and Date	CE-Konformitätserklärung Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A, 1. Das Geschäft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine "Technique à paquets à conducteur" den Anforderungen der Norm entspricht 3. Typ: Basismodell 4. Modell: Baujahr 5. Motor: Benzinmotor 6. Konform mit den technischen Anforderungen 7. Zertifizierungsstelle 8. Bezugnahme auf harmonisierte Normen 9. Gemessene Schallleistung 10. Garantierte Schallleistung 11. Einsatzbereich 12. Person, die befugt ist, die technische Erklärung auszugeben 13. Ort und Datum	CE-erklæring om overensstemmelse Maskindirektivet 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firma 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen "Sveipemaskin" / sveipemaskin 3. Type: Basismodell 4. Modell: Byggeår 5. Motor: Bensinmotor 6. Overensstemmer med direktivets krav 7. Godkjenningsskema 8. Referanse til harmoniserte standarder 9. Målteffekt 10. Garanteret effekt 11. Bruksområde 12. Person som har fullmakt til å utføre teknisk erklæring 13. Sted og dato	CE-erklärning om överensstämmelse Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del A) 1. Företaget 2. Erklärar på eget ansvar att maskinen "Sveipemaskin" / sveipemaskin 3. Typ: Basismodell 4. Modell: Byggningsår 5. Motor: Bensinmotor 6. Överensstämmer med direktivets krav 7. Godkänningsorgan 8. Referens till harmoniserade standarder 9. Mått effekt 10. Garanterad effekt 11. Bruksområde 12. Person som har befogenhet att utfärda teknisk erkläring 13. Ställe och datum	CE-overensstemmelseserklæring Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen "Sveipemaskin" / sveipemaskin 3. Type: Basismodel 4. Model: Byggeår 5. Motor: Benzinmotor 6. Overensstemmer med direktivets krav 7. Godkendelsesorgan 8. Referens til harmoniserede standarder 9. Målt effekt 10. Garanteret effekt 11. Bruksområde 12. Person, der har beføjelse til at udfærdige teknisk erklæring 13. Sted og dato
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)	ES (Traducción del Manual Original)	PT (Tradução do manual original)	FI (Käyttöohjeiden alkuperäinen käännös)	CS (Překlad původního návodu k používání)	PL (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
CE-Verklaring van overeenstemming Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A, 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine "Technique à paquets à conducteur" is in overeenstemming met de specificaties van de richtlijn 3. Type: Basismodel 4. Model: Bouwjaar 5. Motor: Benzinmotor 6. Overeenstemt met de specificaties van de richtlijn 7. Certificatieorgaan 8. Referentie naar de geharmoniseerde normen 9. Gemiddelde geluidvermogen van geluidsoverbrenging 10. Gewaarborgde geluidvermogen van geluidsoverbrenging 11. Toegestane gebruik 12. Persoon gemachtigd tot het opstellen van het technische verklaring 13. Plaats en Datum	Declaración CE de Conformidad Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A, 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina "Technique à paquets à conducteur" es conforme a las especificaciones de la norma 3. Tipo: Modelo Base 4. Modelo: Año de fabricación 5. Motor: Motor de explosión 6. Cumple con las especificaciones de la Directiva 7. Organismo CE de certificación 8. Referencia a las Normas armonizadas 9. Nivel de potencia sonora medida 10. Nivel de potencia sonora garantada 11. Aplicación de uso 12. Persona autorizada a redactar el Manual Técnico 13. Lugar y Fecha	Declaração CE de Conformidade Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A, 1. A Empresa 2. Declara sob a sua própria responsabilidade que a máquina "Technique à paquets à conducteur" está em conformidade com as especificações da norma 3. Tipo: Modelo Base 4. Modelo: Ano de fabrico 5. Motor: Motor de explosão 6. Cumpre com as especificações das diretivas 7. Entidade CE de certificação 8. Referência às Normas harmonizadas 9. Nível medido de potência sonora 10. Nível garantido de potência sonora 11. Aplicação de uso 12. Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico 13. Local e Data	CE-vastavusdeklaratsioon Masinade direktiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone "Technique à paquets à conducteur" vastaa direktiivin vaatimuksia 3. Tyypin: Perusmalli 4. Mallin: Valmistusvuosi 5. Moottori: Benzinmoottori 6. Kone vastaa direktiivin vaatimuksia 7. Suorituskyky 8. Suorituskyky 9. Käyttöalue 10. Valtuutettu henkilö 11. Paikka ja päivämäärä	CE-Prohlášení o shodě Směrnice 2006/42/ES, příloha II, část A) 1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj "Technique à paquets à conducteur" odpovídá požadavkům směrnice 3. Typ: Základní model 4. Model: Rok výroby 5. Motor: Benzinový motor 6. Stroj odpovídá technickým specifikacím směrnice 7. Certifikační orgán 8. Odkaz na harmonizované normy 9. Naměřená výkonová akustická výkonová 10. Garancovaný výkon akustická výkonová 11. Oblast použití 12. Osoba oprávněná psát prohlášení o shodě 13. Místo a datum	Deklaracja zgodności CE Dyrektywa Maszyn 2006/42/WE, Załącznik II, część A, 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna "Technique à paquets à conducteur" jest zgodna z wymaganiami normy 3. Typ: Model podstawowy 4. Model: Rok produkcji 5. Silnik: Silnik benzynowy 6. Maszyna spełnia wymagania dyrektywy 7. Organ certyfikacji CE 8. Odniesienie do normy harmonizowanej 9. Pomiarowa moc akustyczna 10. Gwarantowana moc akustyczna 11. Zakres zastosowania 12. Osoba upoważniona do wystawienia oświadczenia o zgodności 13. Miejsce i data
EL (Μετάφραση της γερμανικής πρωτότυπης οδηγίας χρήσης)	TR (Original Tırlatma Talimatları)	MK (Трговна на опремањених пратњи)	RU (Эквивалентный перевод инструкции)	BU (Pătrundere în traducere a instrucțiunii originale)	RO (Traducerea manualului tehnico)
CE-Δήλωση συμμόρφωσης Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α, 1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνει υπεύθυνη ότι η μηχανή "Technique à paquets à conducteur" είναι σε συμμόρφωση με τις προδιαγραφές της οδηγίας 3. Τύπος: Βασικό μοντέλο 4. Μοντέλο: Έτος κατασκευής 5. Μотор: Μотор βενζίνης 6. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας 7. Οργανισμός πιστοποίησης CE 8. Αναφορά στις αρμονισμένες προδιαγραφές 9. Μέτροι ισχύος ήχου μετρηθείσας 10. Μέτροι ισχύος ήχου εγγυηθείσας 11. Χρήση της μηχανής 12. Προσωπικό αρμόδιο για έκδοση της δήλωσης συμμόρφωσης 13. Τόπος και Ημερομηνία	CE Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A, 1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğunda aşağıdaki makineyi: "Technique à paquets à conducteur" 3. Tip: Standart model 4. Model: Yapım yılı 5. Motor: Benzinli motor 6. Makine teknik özelliklere uygundur 7. Belgelendirme kuruluşu 8. CE uygunluk beyanı 9. CE uygunluk beyanı 10. Kullanım alanı 11. Onay yetkisi 12. Onay yetkisi 13. Yer ve Tarih	CE-Изјављивање о поклопљености (Директива на машини 2006/42/ЕЗ, Прилог II, део А) 1. Компанија 2. Изјављује под својом одговорношћу да је машина "Technique à paquets à conducteur" 3. Тип: Базисни модел 4. Модел: Година израде 5. Мотор: Мотор на бензин 6. Машина је у складу са захтевима 7. Орган за сертификацију 8. Напомена на хармонизоване стандарте 9. Измерени ниво акустичке моћи 10. Гарантовани ниво акустичке моћи 11. Област примене 12. Лице овлашћено да издаје изјаву о поклопљености 13. Место и датум	CE-заявление о соответствии (Директива 2006/42/ЕС, приложение II, часть А) 1. Компания 2. Заявляет на своей ответственности, что машина "Technique à paquets à conducteur" соответствует требованиям директивы 3. Тип: Базисная модель 4. Модель: Год изготовления 5. Двигатель: Бензиновый двигатель 6. Машина соответствует требованиям директивы 7. Орган сертификации 8. Ссылка на гармонизованные стандарты 9. Измеренная звуковая мощность 10. Гарантированная звуковая мощность 11. Область применения 12. Лицо, уполномоченное издавать техническое заявление 13. Место и дата	Declararea conformanței CE Directiva 2006/42/CE, Anexa II, partea A, 1. Compania 2. Declara pe propria răspundere că mașina "Technique à paquets à conducteur" este în conformitate cu cerințele directivei 3. Tip: Modelul de bază 4. Modelul: Anul de fabricație 5. Motor: Motor cu benzină 6. Mașina este în conformitate cu cerințele directivei 7. Organismul de certificare CE 8. Referința la normele armonizate 9. Nivelul măsurat al puterii acustice 10. Nivelul garantat al puterii acustice 11. Domeniul de aplicare 12. Persoana autorizată să elaboreze declarația de conformanță 13. Locul și data	CE-Declarație de conformanță Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa II, parte A, 1. Compania 2. Declara pe propria răspundere că mașina "Technique à paquets à conducteur" este în conformitate cu cerințele directivei 3. Tip: Modelul de bază 4. Modelul: Anul de fabricație 5. Motor: Motor cu benzină 6. Mașina este în conformitate cu cerințele directivei 7. Organismul de certificare CE 8. Referința la normele armonizate 9. Nivelul măsurat al puterii acustice 10. Nivelul garantat al puterii acustice 11. Domeniul de aplicare 12. Persoana autorizată să elaboreze declarația de conformanță 13. Locul și Data
SL (Prevod izvirnih besedil)	DE (Phyngelung der Originalanleitungsanleitung)	SK (Překlad původního návodu na použití)	CE (Překlad původního návodu na použití)	ET (Algneuse tehnilise juhenduse tõlge)	LV (Izstrādājuma tehniskās instrukcijas)
CE izjava o skladnosti Direktiva 2006/42/ES, Priloga II, del A, 1. Podjetje 2. Izjavljuje na svojo odgovornost, da je stroj "Technique à paquets à conducteur" v skladu s tehničnimi specifikacijami 3. Tip: Osnovni model 4. Model: Leto izdelave 5. Motor: Benzin 6. Stroj je v skladu s tehničnimi specifikacijami 7. Organ za certificiranje 8. Sklica na harmonizirane standarde 9. Izmerjena akustična moč 10. Garancirana akustična moč 11. Področje uporabe 12. Oseba, pooblaščen za izdajo tehnične izjave 13. Kraj in datum	CE-Erklärung der Übereinstimmung Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A, 1. Das Unternehmen 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine "Technique à paquets à conducteur" den Anforderungen der Norm entspricht 3. Typ: Basismodell 4. Modell: Baujahr 5. Motor: Benzinmotor 6. Maschine entspricht den technischen Anforderungen 7. Zertifizierungsstelle 8. Bezugnahme auf harmonisierte Normen 9. Gemessene Schallleistung 10. Garantierte Schallleistung 11. Einsatzbereich 12. Person, die befugt ist, die technische Erklärung auszugeben 13. Ort und Datum	CE vyhlášení o shodě Směrnice 2006/42/ES, příloha II, část A) 1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj "Technique à paquets à conducteur" odpovídá požadavkům směrnice 3. Typ: Základní model 4. Model: Rok výroby 5. Motor: Benzinový motor 6. Stroj odpovídá technickým specifikacím směrnice 7. Certifikáční orgán 8. Odkaz na harmonizované normy 9. Naměřená výkonová akustická výkonová 10. Garancovaný výkon akustická výkonová 11. Oblast použití 12. Osoba oprávněná psát prohlášení o shodě 13. Místo a datum	CE-Prohlášení o shodě Směrnice 2006/42/ES, příloha II, část A) 1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj "Technique à paquets à conducteur" odpovídá požadavkům směrnice 3. Typ: Základní model 4. Model: Rok výroby 5. Motor: Benzinový motor 6. Stroj odpovídá technickým specifikacím směrnice 7. Certifikáční orgán 8. Odkaz na harmonizované normy 9. Naměřená výkonová akustická výkonová 10. Garancovaný výkon akustická výkonová 11. Oblast použití 12. Osoba oprávněná psát prohlášení o shodě 13. Místo a datum	CE atbilstības deklarācija Direktīva 2006/42/ES par mašīnām, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Proklamē atbildīgi, ka ierīce "Technique à paquets à conducteur" atbilst tehniskajām prasībām 3. Tipa: Pamatmodelis 4. Modelis: Izgataves gads 5. Dzinējs: Benzīna dzinējs 6. Ierīce atbilst tehniskajām prasībām 7. Patvirtinuma orgāns 8. Atsauksme uz harmonizētajiem standartiem 9. Izmērītā skaņas jauda 10. Garantētā skaņas jauda 11. Lietošanas joma 12. Persona, kas ir pilnvarota izdot tehnisku deklarāciju 13. Vieta un datums	CE atbilstības deklarācija Direktīva 2006/42/ES par mašīnām, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Proklamē atbildīgi, ka ierīce "Technique à paquets à conducteur" atbilst tehniskajām prasībām 3. Tipa: Pamatmodelis 4. Modelis: Izgataves gads 5. Dzinējs: Benzīna dzinējs 6. Ierīce atbilst tehniskajām prasībām 7. Patvirtinuma orgāns 8. Atsauksme uz harmonizētajiem standartiem 9. Izmērītā skaņas jauda 10. Garantētā skaņas jauda 11. Lietošanas joma 12. Persona, kas ir pilnvarota izdot tehnisku deklarāciju 13. Vieta un datums
SR (Prevod originalnih uputstava)	SC (Pătrundere în traducere a instrucțiunii originale)	ET (Algneuse tehnilise juhenduse tõlge)	LV (Izstrādājuma tehniskās instrukcijas)	ET (Algneuse tehnilise juhenduse tõlge)	LV (Izstrādājuma tehniskās instrukcijas)
CE deklaracija o saglasnosti Direktiva 2006/42/ES, Prilog II, dio A, 1. Poduzeće 2. Izjavljuje na svoju odgovornost, da je mašina "Technique à paquets à conducteur" u skladu s tehničkim specifikacijama 3. Tip: Osnovni model 4. Model: Godina izrade 5. Motor: Benzin 6. Mašina je u skladu s tehničkim specifikacijama 7. Organ za certifikaciju 8. Sklica na harmonizirane standarde 9. Izmerjena akustična moć 10. Garancirana akustična moć 11. Područje uporabe 12. Osoba ovlaštena za izdavanje tehničke izjave 13. Mesto i datum	CE-declarare de conformanță (Directiva 2006/42/CE, Anexa II, parte A, 1. Firma 2. Declara pe propria răspundere, că mașina "Technique à paquets à conducteur" este în conformitate cu cerințele directivei 3. Tip: Modelul de bază 4. Modelul: Anul de fabricație 5. Motor: Motor cu benzină 6. Mașina este în conformitate cu cerințele directivei 7. Organismul de certificare CE 8. Referința la normele armonizate 9. Nivelul măsurat al puterii acustice 10. Nivelul garantat al puterii acustice 11. Domeniul de aplicare 12. Persoana autorizată să elaboreze declarația de conformanță 13. Locul și data	CE vastavusdeklaratsioon Masinade direktiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A) 1. Yritys 2. Deklareerab vastutustundega, et masin "Technique à paquets à conducteur" vastab direktiivi nõuetele 3. Tüüp: Põhismudel 4. Mudel: Tootmis-aasta 5. Mootor: Bensiinimootor 6. Masin vastab tehnilistele nõuetele 7. Sertifitseerimisorgan 8. Viide harmoneeritud standarditele 9. Mõõdetud helivõimsus 10. Garantitud helivõimsus 11. Kasutusala 12. Isik, kes on volitatud tehnilist deklareerust koostada 13. Koht ja kuupäev	CE vastavusdeklaratsioon Masinade direktiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A) 1. Yritys 2. Deklareerab vastutustundega, et masin "Technique à paquets à conducteur" vastab direktiivi nõuetele 3. Tüüp: Põhismudel 4. Mudel: Tootmis-aasta 5. Mootor: Bensiinimootor 6. Masin vastab tehnilistele nõuetele 7. Sertifitseerimisorgan 8. Viide harmoneeritud standarditele 9. Mõõdetud helivõimsus 10. Garantitud helivõimsus 11. Kasutusala 12. Isik, kes on volitatud tehnilist deklareerust koostada 13. Koht ja kuupäev	CE vastavusdeklaratsioon Masinade direktiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A) 1. Yritys 2. Deklareerab vastutustundega, et masin "Technique à paquets à conducteur" vastab direktiivi nõuetele 3. Tüüp: Põhismudel 4. Mudel: Tootmis-aasta 5. Mootor: Bensiinimootor 6. Masin vastab tehnilistele nõuetele 7. Sertifitseerimisorgan 8. Viide harmoneeritud standarditele 9. Mõõdetud helivõimsus 10. Garantitud helivõimsus 11. Kasutusala 12. Isik, kes on volitatud tehnilist deklareerust koostada 13. Koht ja kuupäev	CE vastavusdeklaratsioon Masinade direktiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A) 1. Yritys 2. Deklareerab vastutustundega, et masin "Technique à paquets à conducteur" vastab direktiivi nõuetele 3. Tüüp: Põhismudel 4. Mudel: Tootmis-aasta 5. Mootor: Bensiinimootor 6. Masin vastab tehnilistele nõuetele 7. Sertifitseerimisorgan 8. Viide harmoneeritud standarditele 9. Mõõdetud helivõimsus 10. Garantitud helivõimsus 11. Kasutusala 12. Isik, kes on volitatud tehnilist deklareerust koostada 13. Koht ja kuupäev

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinis ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

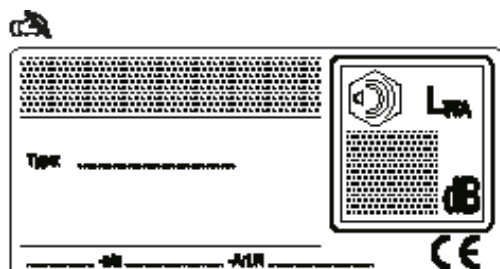
SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY